

62. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

März 2021

TRAUNREUTER

STADT BLATT

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

MÄRZ



www.traunreuter-stadtblatt.de

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR

WIR WOLLEN DICH

zur Erweiterung unseres Teams

zbits
IT-Professionals seit 2005

IT-Spezialist*innen
IT-Systemintegrator*innen
IT-Berater*innen

Du hast eine **Ausbildung** in einem IT-Beruf?

Du bist **Quereinsteiger**?

Du möchtest neue **spannende Aufgaben** meistern?

Du hast Lust in einem **dynamischen Team** zu arbeiten?

Dann bewirb dich **JETZT!**



personal@zbits.de
www.zbits.de

zbits GmbH
Johannes-Gutenberg-Straße 4
83301 Traunreut



**Sauber
g'spart!**

**Erdgas und Ökostrom von
Energie Südbayern.**

Gut versorgt mit günstiger Energie und ausgezeichnetem Service.

www.esb.de

ESB
ENERGIE SÜDBAYERN



Ausgabe
April 2021
Redaktionsschluss
12. März
Erscheinung am
27. März

04

AKTUELLES AUS
STADT & LAND

08

PANORAMASEITEN
AUSBILDUNG

13

JUNGE TRAUNREUTER

18

WELTFRAUENTAG
BUCH VON IG METALL

20

KIRCHEN & SOZIALES

22

ARCHIV

24

KULTUR & BILDUNG

26

VEREINE

28

BILDERSTRECKE

31

FUNDSTELLE

editorial

LIEBE LESER,

mal kurz schütteln, wach werden, Jacke ausziehen, raus in die Sonne... Der Frühling lockt uns in die Natur, unter freiem Himmel lässt es sich viel besser entspannen. Durchatmen. Kraft schöpfen. Einen kleinen Neuanfang wagen? Jetzt, wenn die Tage wieder länger werden, verdrängen sie dunkle Gedanken und fordern einen Hauch von vorsichtigem Optimismus. Wir haben diesen langen, gefühlt nicht enden wollenden, hartnäckigen Winter geschafft. Zeit also für Freude, für Pläne, für Begeisterung. Im Moment noch im Lockdown, lässt sich langsam Hoffnung schöpfen. Wobei wir nach diesem Jahr es endlich wagen sollten, uns Ziele unabhängig von Zahlen zu setzen. Jeder kennt doch diesen Satz: „Das wollte ich schon immer einmal machen...“ Lang gehegte Vorhaben in Angriff nehmen, sei es mehr Zeit in der Natur zu verbringen oder auch etwas Neues zu lernen. Lacht jetzt nicht, aber dazu gehören auch vielleicht Stricken, Häkeln oder auch Kochen, Wohnräume umgestalten, ein neues Buch lesen, Fotobücher machen, eine Geschichte schreiben, Kartenspiele lernen, fit werden mit Onlinetraining. Die VHS bietet zum Beispiel zahlreiche Onlineseminare an, so bleibt auch der Kopf fit.

Ich habe eben keine Lust mehr, mich von morgens bis abends damit zu beschäftigen, darüber zu diskutieren und zu sinnieren, was ich nicht darf. Ich möchte mich darauf konzentrieren, innerhalb des Möglichen neue Weichen zu stellen. Ich möchte mich nicht ärgern über ungelegte Eier, sondern vielmehr mich freuen können auf das, was kommt, wann es auch immer kommt.

Resignation? Vielleicht auch eine Spur. Wir werden aus dieser Situation nicht von heute auf morgen herauskommen, das steht fest. Wir werden lernen müssen uns mit Corona zu arrangieren. Machen wir das Beste daraus.

Nach all diesen schweren Monaten ist es für mich und damit auch für meine Familie das Beste, den Alltag wieder mit schönen, gemeinsamen Erlebnissen zu füllen, mit Freudentränen, Spaß, Lachmuskeltraining und Abenteuer. Es ist nicht die Zeit für Perfektion, daher habe ich sie in die Ecke geworfen und mir jede Menge Flexibilität, Spontaneität und Altruismus (das Gegenteil von Egoismus - warum wohl das Wort so unbekannt ist?) als Wegzehrung eingepackt.

Was soll's, was haben wir schon zu verlieren?

Henriette Matovina

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina
Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare

Verteilung: an alle Haushalte inkl.
Werbeverweigerer und an Auflagestellen
im Gemeindegebiet Traunreut

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.traunreuter-stadtblatt.de
www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt
www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestellten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



In enger Zusammenarbeit mit Johannes Danner, Heimatpfleger, und den Burgfreunden Stein e.V. stellen wir euch jeden Monat ein Denkmal aus der Stadtgemeinde Traunreut vor.

WALLFAHRTSKAPELLE FRAUENBRUNN IN TRAUWALCHEN



Unterhalb der nördlichen Hangkante zum Traunwalchener Oberdorf steht am neuen Friedhof über einer alten Wallfahrtsquelle ein achteckiger Holzbau mit mächtiger Zwiebelkuppel, die von einem vergoldeten Kleeblattkreuz mit Strahlenkranz bekrönt wird. Die Eingangstüre besitzt ein aufwändig gearbeitetes Sternmuster.



An den acht Innenwänden der Kapelle sind etwa 100 Votivtafeln aus den Jahren 1669 - 1946 zu sehen. Zu beiden Seiten des Altars und entlang der Decke sind Mirakelbilder an die Wand gemalt. Die Holzdecke ziert ein Bild

der Hl. Maria. Der Altartisch wurde direkt über einem runden Brunnen errichtet. Der üppige, teilweise vergoldete Altarauf-

bau zeigt zwei marmorierte korinthische Säulen und stammt aus der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Im Zentrum steht eine geschnitzte und farbig gefasste Gnadenmadonna (Maria Immaculata) vor einem goldfarbenen Strahlenkranz.

Unter dem Altar befindet sich eine Brunnenische, in die eine marmorne Wasserschale eingelassen ist, in die durch einen Zughebel das Wasser aus dem ehemaligen Wallfahrtsbrunnen gepumpt werden kann. Der in der ehemaligen Hofmark Pertenstein gelegene Brunnen galt schon vor dem Bau der Kapelle als heilkräftig, war jedoch vor dem 17. Jahrhundert kein explizites Wallfahrtsziel. Erst nach der Errichtung der ersten Holzkapelle im Jahr 1606 durch den Hofmarksherrn Ladislaus von Törring entwickelte sich eine Wallfahrt dorthin.

Wie ein in der Kapelle ausgestellter und etwa um 1630 zur Förderung der Wallfahrt entstandener Kupferstichdruck zeigt, war die Kapelle anfangs ein offener Holzbau.

Wohl erst nach dem Dreißigjährigen Krieg entstand die achteckige geschlossene Kapelle. 1681/82 gibt es Hinweise auf eine Erneuerung der Kapelle, zu der von dem Altenmarkter Maler Rupprecht Schweindl zwei Bilder geliefert wurden. Mitte des 18. Jahrhunderts wurde die Kapelle barockisiert. 1991 erfolgte durch Kirchenma-



ler Wolfgang Lauber eine Sanierung der Kapelle, bei der der Innenraum die graue Farbfassung des 19. Jahrhunderts beibehielt.

Fotos: Matovina | Text: Auszüge aus dem Buch Flur- und Kleindenkmäler in der Stadtgemeinde Traunreut

Das Buch zur Serie: **Flur- und Kleindenkmäler in der Stadtgemeinde Traunreut**



von Johannes Danner, Mario Puhane, Hans -J. Schubert

Herausgegeben vom Verein der Burgfreunde Stein e. V., 130 Seiten, mit farbigen Abbildungen, Preis: 9,- Euro, Erhältlich bei: Buch + Spiel Grütter Kantstr., Traunreut, Tel.: 08669 850505











Gewinner gesucht!

Gewinn ist ein Teamtraining für 10 Personen mit SAYAQ Teamtraining und Events.

www.aok.de/bayern



Gesundheit nehmen wir persönlich.

BESCHILDERUNG UND ÜBERWACHUNG DER STANDORTE VON WERTSTOFFCONTAINER

Im Traunreuter Stadtgebiet stehen aktuell 19 (davon 13 in der Kernstadt) sogenannte Containerplätze zur dezentralen Wertstoffsammlung zur Verfügung. In diesen Containern können je nach Standort Altglas, Altpapier, Altkleider und Weißblech entsorgt werden. Die Container werden in regelmäßigen Abständen geleert. Die Verwaltung obliegt dem Landratsamt Traunstein.

Leider gibt es immer wieder Beschwerden durch Anwohner, dass ein Teil der Containerplätze zur Entsorgung von Sperr- und Restmüll verwendet wird. Aufgrund dessen wurden bereits im Vorjahr Überwachungskameras installiert. Damit konnten schon mehrere Strafanträge angestoßen werden. Da sich die Lage aber weiterhin nicht aus-

reichend verbessert, wurden von der Stadt Traunreut weitere Schritte eingeleitet. Mithilfe von mehrsprachigen Hinweisschildern wird auf die Kameraüberwachung und auf entsprechende Bußgelder bei Zuwiderhandlung hingewiesen.

„Schon im letzten Jahr, nachdem mich viele Anwohner der Standorte ansprachen, wurden die Überwachungskameras an den häufig betroffenen Containerplätzen aufgebaut. Zusätzlich stellte der Bauhof jetzt noch Hinweistafeln auf. Standorte werden mit neuerer Kameratechnik versehen, um die Vermüllung noch intensiver ahnden zu können. An den meisten Plätzen sieht es auch ordentlich aus. Es sind wenige Plätze, an denen der Müll nicht ordnungsmäßig abgeladen wird. Ich habe vollstes Verständnis für die Verärgerung der Anwohner. Ich möchte selbst auch ein ordentliches und po-

sitives Stadtbild und bin gerne bereit, dafür notwendige Investitionen zu tätigen. Wir werden jeden Fall der Zuwiderhandlung nachverfolgen.“, erklärte der Erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat.

Das Ordnungsamt der Stadtverwaltung ist seit längerem in Gesprächen, das Angebot insbesondere von der Altpapier-Entsorgung auszubauen. „Wir hoffen möglichst bald in Abstimmung mit dem Landratsamt, das Angebot noch zu erweitern.“ so Claudio Beilhack vom Ordnungsamt. Die Jugendsiedlung und der Bauhof reinigen regelmäßig die verschmutzten Plätze. Diese Kosten werden durch das Landratsamt getragen.

Auf der Internetseite der Stadt steht unter dem Stichpunkt Recycling-Wegweiser eine Übersicht zur Verfügung, wo welche Wertstoffe gesammelt werden.

Pressemitteilung Stadt Traunreut



Erweiterungsbau Traunreuter Rathaus

TRAUNREUT AUS DEM STADTLIBEN

50 JAHRE KINDERGARTEN „SANKT GEORGEN“, SANKT GEORGEN

Zum 50-jährigen Jubiläum gratulieren wir dem städtischen Kindergarten Sankt Georgen herzlich. Wir wünschen allen Kindern und Mitarbeitenden auch weiterhin stets fröhliche, glückliche Stunden im Kindergarten „Sankt Georg“. Allen, die in den letzten 50 Jahren zum Kindergartenleben beigetragen haben, sprechen wir unseren Dank aus.

AKTUELLE INFORMATIONEN ZUM BETRIEB DER KINDERTAGESSTÄTTEN

Gemäß den Vorgaben der Bayerischen Staatsregierung müssen Kindertagesstätten ab einer Inzidenz von 100 geschlossen werden. Ob die Traunreuter Kindertagesstätten am Folgetag mit eingeschränktem Regelbetrieb geöffnet sind oder geschlossen werden bzw. in die Notbetreuung übergehen findet man auf der Startseite der städtischen Internetseite www.traunreut.de.

WIR GRATULIEREN DEM RESTAURANT „ATHEN“ ZUR ERÖFFNUNG

Nach erfolgreichem Umzug des griechischen Restaurants Athen in die Räumlichkeiten neben unser Kulturzentrum k1, Munastraße 1, wünschen wir den Betreibern Argirios Vlachos und Ivan Stegneev mit ihrem Team viel Erfolg! Die Stadt und das k1 freuen sich auf die gemeinsame Zusammenarbeit.

Infos zum Restaurant Athen: www.athen-traunreut.de

FOODTRUCKS AUF DEM RATHAUSPLATZ

Das Team des Traunreuter Stadtmarketings startet mit einer Foodtruckaktion in den Frühling. Von 11 Uhr - 19 Uhr kann im März dienstags mit der „Pulled Factory“ aus Prutting und freitags mit „Wok'n'Roll“ aus Prien geschlemmt werden.

„WWF- EARTH HOUR 2021“: EINE STUNDE GEMEINSAM FÜR KLIMA UND UMWELT

Am Samstag, 27.03.2021 ab 20:30 Uhr soll in einer weltweiten Aktion für eine Stunde auf elektrisches Licht verzichtet werden. Die Stadt Traunreut macht mit und hofft auch auf rege Teilnahme unter den Bürgerinnen und Bürgern. Gemeinsam für Klima- und Umweltschutz! Sei mit dabei!

Infos unter: www.wwf.de/earth-hour.

NÄCHSTE TELEFONISCHE BÜRGERSPRECHSTUNDE MIT ERSTEM BÜRGERMEISTER DANGSCHAT

Save the Date: Am Donnerstag, 08.04.2021 findet voraussichtlich die 3. telefonische Bürgersprechstunde mit Erstem Bürgermeister Hans-Peter Dangschat statt.

Unter der Nummer +49 8669 857-334 von 17 Uhr - 19 Uhr kann man das Anliegen direkt vorbringen.

STRASSENSPERRUNGEN:

www.traunreut.de/stadt-und-buerger/aktuelles/strassensperrungen/

Weitere Informationen und Ansprechpartner unter www.traunreut.de

AUSSERBETRIEBNAHME DES STÄDTISCHEN HALLENBADS

Nach dem Beschluss vom 11.02.2021 zur Verlängerung des Lockdowns ist erst ab 7. März eventuell mit weiteren leichten Lockerungen zu rechnen, sollte sich das Infektionsgeschehen entsprechend reduzieren. Ob dann aber der Betrieb eines Hallenbades schon erlaubt sein wird, ist aus Sicht der Stadtwerke Traunreut allerdings mehr als fraglich. Daher haben sich die Stadtwerke Traunreut deshalb in Absprache mit Bürgermeister Dangschat dazu entschlossen, das städtische Hallenbad außer Betrieb zu nehmen.



Die Außerbetriebnahme des städtischen Hallenbades stellt erhebliches Einsparpotenzial für die Stadt Traunreut dar. Foto: Stadt Traunreut

Vor allem wirtschaftliche Gründe spielen eine Rolle. Bekanntermaßen hat sich die Stadtverwaltung zum Ziel gesetzt, vorhandenes Einsparpotenzial konsequent zu nutzen. Allein zur Aufrechterhaltung eines Notbetriebs der Badewassertechnik und der Be-

lüftungsanlage fallen monatlich knapp 6.000 € Energiekosten an. Die Saison im Hallenbad würde regulär ohnehin spätestens Mitte April 2021 enden.

Dafür beginnen ab März bereits die Vorbereitungen für eine mögliche Öffnung des Franz-Haberlander-Freibades. Voraussichtlich am 01.03.2021 kommen die Bäderbediensteten aus der Kurzarbeit zurück und beginnen mit den erforderlichen Arbeiten.

Das Franz-Haberlander-Freibad wird dann, sofern die Corona-bedingten Auflagen dies zulassen, voraussichtlich Anfang Mai 2021 öffnen. Andreas Lohr, Leiter der städtischen Bäderbetriebe, geht davon aus, dass ein Freibadbetrieb auch in der Saison 2021 nur unter gewissen Auflagen möglich sein wird.

Bürgermeister Hans-Peter Dangschat unterstützt die Entscheidung der Stadtwerke und sieht diese als „sinnvolle Maßnahme.“ „Wir konzentrieren uns jetzt auf einen möglichen Saisonstart im Freibad. Die Mitarbeitenden der Stadtwerke tun ihr Bestes um den Traunreuterinnen und Traunreutern eine schöne Zeit im 2020 neu sanierten Franz-Haberlander-Freibad zu ermöglichen.“

Pressemitteilung Stadt Traunreut



Sabrina Liebau, Leiterin der Traunreuter Stadtbücherei und ihr Team bieten „Click and Collect“ an. Foto: Stadt Traunreut

CLICK & COLLECT IN DER STADTBÜCHEREI

Nach längerer Pause dürfen seit Ende Januar Büchereien einen Bestell- und Abholservice, „Click and Collect“ genannt, bereitstellen. Auch die Traunreuter Stadtbücherei hat dies für ihre Leserinnen und Leser eingerichtet. Das Angebot wird von großen und kleinen Leseratten rege genutzt, berichtet Büchereileiterin Sabrina Liebau erfreut.

„Die Möglichkeit der Abholung wird von allen Lesern sehr begrüßt. Viele schreiben sogar in ihre Bestell-Mails, dass sie sich sehr darüber freuen, für sich und ihre Kinder neuen Lesestoff zu holen“, berichtet Sabrina Liebau. Sie und ihr Team bereiten die bestellten Medien schon verpackt in umweltfreundliche Papiertüten vor, so dass diese nur noch abgeholt werden müssen. Sie betont auch, dass das vorgeschriebene Tragen von ffp-2 Masken von allen Abholern vorbildlich umgesetzt werde.

So funktioniert's Über das Bestellformular auf der Internetseite der Stadt Traunreut können Medienwünsche übermittelt werden. Titel und weitere Angaben können über den WebOPAC, den Onlinekatalog der Stadtbücherei, recherchiert werden. Bestellungen bis 17 Uhr werden bis zum nächsten Tag bearbeitet und können nach Terminvergabe per E-Mail/ Telefon am hinteren Büchereieingang in Empfang genommen werden. (Anm. Red. Ausgeliehene Bücher können nur abgegeben werden, wenn neue Bücher bestellt werden und damit ein Termin vergeben wird. Die Abgabefrist aller vor Ende Januar ausgeliehenen Bücher wurde pauschal bis 1. April verlängert.)

Pressemitteilung Stadt Traunreut

NATÜRLICH ist Ihr Traunreuter Trinkwasser frisch und unbehandelt.

SELBSTVERSTÄNDLICH ist das nicht.

www.stadtwerke-traunreut.de






Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und Referentin für Sport, Andrea Haslwanger präsentieren die Medaillen für besondere sportliche Leistungen gold, silber und bronze, Foto: Stadt Traunreut



SPORTLEREHRUNG

Ein Highlight im jedem Sportlerjahr ist mit Sicherheit die Sportlerehrung. Normalerweise findet diese für das vergangene Jahr immer im Frühjahr des darauffolgenden Jahres statt. Auch 2019 konnten wieder viele Sporttreibende mit herausragenden Leistungen überzeugen.

Durch die Einschränkungen der Corona-Pandemie und der damit verbundenen Planungsunsicherheit musste die Traunreuter Sportlerehrung im letzten Jahr allerdings immer wieder verschoben werden um sie schweren Herzens schließlich ganz abzusagen.

Um die verdienten Medaillen den Sportlern schließlich doch noch zukommen zu lassen, wurde von Sportreferentin Andrea Haslwanger der Weg über die Vereinsvorstände gewählt. Die stolze Anzahl von insgesamt 99 Gold-, Silber- und Bronzemedailles wurden von Haslwanger den insgesamt 11 Vereinen und Sportschulen unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln übergeben.

Dass Traunreut im sportlichen Vergleich ganz vorne mit dabei ist, bewies sehr eindrucksvoll etwa Robert Savetchi, der den

Weltmeistertitel im Kickboxen nach Traunreut geholt hat. Der erst achtjährige Kirill Krauer belegte bei derselben Veranstaltung in Irland einen sensationellen dritten Platz. Im Para-Karate glänzte Andreea Nowak mit ihren zahlreichen Titeln. Nowak wurde 2019 für ihre sportlichen Erfolge sogar von Ministerpräsident Markus Söder mit dem Bayerischen Verdienstorden ausgezeichnet.

Bürgermeister Dangschat bedauert es sehr, die Sportlerehrung für 2019 nicht in einer Präsenzveranstaltung durchführen zu können. „Die Pandemie verlangt uns allen viel ab. Sehr gerne hätte ich die Medaillen jedem Sportler persönlich überreicht und meine Glückwünsche ausgesprochen. Die Leistungen zählen aber deshalb nicht minder und ich möchte jedem Einzelnen für seine Erfolge, sein Engagement und sein Mitwirken in der Traunreuter Sportlandschaft von Herzen danken.“

Er hofft, die Sportlerehrung für 2020 dieses Jahr wieder wie gewohnt durchführen zu können, allerdings richtet sich das Augenmerk dafür auf die zweite Jahreshälfte.

Pressemitteilung Stadt Traunreut

AUSGEZEICHNET WURDEN:

Tanzsport - ADTV Tanzschule Heartbeat: Gold: Tanja Pustet, Natasa Kiris, Luca Köhler, Alin Selin, Denis Zirdurm. – Silber: Pia Müller, Michael Cernikov, Delia Papakyprianos, Arthur Wergowski, Madelaine Hofbauer, Veronika Jazenko, Susanne Glaser, Christine Schesler, Daniel Haan, Arina Schweizer, Ida Kolke, Florian Glaser, Jessica Geringer, Nadine Watzl, Eugenia Podalenuk. – Bronze: Annabelle Stroka.

TuS, Leichtathletik: Gold: Lara Jovanovic, Daria Michel, Petra Hirsch. – Silber: Roman Kobar.

TuS, Turnen: Gold: Michaela Mühlhofer, Sonja Fischer, Emily Mühlberger. – Silber: Paul Wolff, Tassilo Sans, Dominik Kunzler, Anna Thusbaß, Markus Wannensdorfer, Fritzi Massakomis.

TuS, Handball: Bronze: Manuela Albus, Laura Coroniti, Jessica Dopler, Regine Grandl, Maria Kiefer, Anna Kolke, Natalie Kollmeier, Sandra Köhn, Gabriela Licinac, Ramona Marterer, Helena Metzke, Elisabeth Pelz, Lara Pintaric, Stefanie Schinko, Alexandra Schneider, Verena Tränkner, Jessica Weingardt, Tanja Wilhelm.

TuS, Judo: Silber: Konstantin Filatov, Lena Marie, Michaela Ehrenlechner.

RadSPORT: Gold: Christian Quandt. Bronze: Kurt Pitterka.

Kickboxen - Der Kickboxclub - Lion's Fight Club: Gold: Frank Juhl, Robert Savetchi, Kirill Krauer. – Silber: Jeremy Weber.

TSV Stein/St. Georgen, Tischtennis: Bronze: Timo Kollmannsberger, Thomas Trenker, Michael Fröhlich, Simon Lelonek.

Trachtenverein Traunwalchen: Bronze: Eva Kleinschwärzer, Xaver Wartha.

Hundesportverein: Bronze: Rene Bollinger, Peter Brandl, Alexandra Kaiser, Daniela Baron, Sandra Bollinger, Johann Weberling.

Karate - 1. CKKS Traunreut: Gold: Laura Tejada-Heidenhain, Manuela Hoffmann, Pascal Schalch, Anatol Terengin, Maxim Borger, Andrea Nowak, Miroslav Rakic, Isabel Gisser, David Jobst, Jacqueline Schweichert, Wladimir Terengin, Veronika Gastl, Michaela Speckmeier, Konrad Speckmeier, Dolores Armsdorfer, Lana Hrvoic. – Silber: Veronika Gubisch, Marion Timm, Bernhard Gröbner, Andre Wirth, Veronika Hajduchova. – Bronze: Kristin Marx, Andreas Rasumny, Georg Rasumny, Sandra Graf.

Corona - Mücken halten keinen Mindestabstand

wir bieten Ihnen
Insektenschutz
nach Maß!

SCHREINEREI
HUBER
Ihr vielseitiger Spezialist für alle Schreinerarbeiten

www.schreinerei-ludwig-huber.de

Baumham 6 · Palling · Tel. 086 29/929555

KALIMERA
Griechische Feinkost & Mediterrane Lebensmittel

- KAFFEE
- BACKWAREN
- GESCHENKKÖRBE
- LEBENSMITTEL
- SNACKS
- TOGO
- FRAPPE
- FEINKOST

Traunsteiner Str. 2 · 83301 Traunreut
T: 08669 9096390 · www.feinkost-kalimera.de

AUSBILDUNG 2020 / 2021

FIT FÜR DIE ZUKUNFT - NUTZE DEINE CHANCE

Du möchtest gerne eine Ausbildung machen und bist auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz? Wir haben ein paar Tipps für dich zusammengestellt, damit du gute Chancen auf deine Lehrstelle hast!

► Wo finde ich Ausbildungsplätze?

Informiere dich in unserer Region: Wir leben in einer wirtschaftlich starken Region. Viele Betriebe in Traunreut und der nahen Region bilden in verschiedensten Berufen aus und bieten Lehrlingen beste Bedingungen. Die Berufsschulen sind in Traunstein und damit auch leicht mit Bus oder Bahn zu erreichen. Wenn du eine Firma schon kennst, dann such ihre Internetseite auf. Oft findest du hier das Angebot an Ausbildungsberufen.

Du kannst natürlich auch direkt im Internet suchen. Es gibt viele Online-Datenbanken, in denen du von zuhau-

se aus stöbern kannst. Hier kannst du deine Suche nach verschiedenen Kriterien einschränken: Gib zum Beispiel den Ort plus Umkreis an, in dem du deine Ausbildung machen willst. Außerdem kannst du nach Art der Ausbildung suchen und auswählen, welchen Schulabschluss du besitzt. Sinnvoll ist es auch, nach dem Datum des Ausbildungsstarts filtern zu können. So erhältst du nur die Ergebnisse, die dich wirklich interessieren.

Die Datenbanken mit Ausbildungsstellen werden von vielen anderen Interessierten genutzt werden, daher ist vor allem bei sehr beliebten Ausbildungsberufen wie Kaufmann im Einzelhandel, Verkäufer, Kaufmann für Büromanagement, Industriekaufmann, Kfz-Mechatroniker und Medizinischer Fachangestellter die Bewerberzahl und damit die Konkurrenz groß.

Viele Beratungen finden im Moment online statt. Informiere dich dazu auf

den Internetseiten der örtlichen Industrie- und Handelskammern und Handwerkskammern.

Auch auf diesen Seiten findest du Betriebe, die sich auf deine Bewerbung freuen!

► Was bietet der Campus Chiemgau

Am Campus Chiemgau schließen sich mit der Technischen Hochschule Rosenheim, der Wirtschaftsförderung und der IHK Akademie Traunstein drei Experten im Bereich Bildung und Weiterbildung zusammen, um die berufliche Aus- und Weiterbildung in der Region zu stärken und sie um aktuelle Themen wie Digitalisierung, Agilität und Innovation zu erweitern.

► Muss ich Bewerbungsfristen beachten?

Die Bewerbungsfristen sind ganz unterschiedlich. Sehr früh startet die Be-

BAUER
ENERGIE UND VERSTAND

DIE COOLSTE AUSBILDUNG IN TRAUNREUT

STARTE DEINE ZUKUNFT BEI BAUER



Elektroniker (m/w/d)

> für Energie- und Gebäudetechnik



Techn. Systemplaner (m/w/d)

> für elektrotechnische Systeme



Kaufleute (m/w/d)

> für Büromanagement

Jetzt bewerben! | www.bauer-netz.de | E-Mail: bewerbung@bauer-netz.de | Tel.: 08669 8694-0



werbungsphase zum Beispiel im Öffentlichen Dienst, bei Banken und Versicherungen sowie in sehr großen Unternehmen. Je nach Unternehmen laufen die Bewerbungsphasen von Februar bis November des Jahres. Das bedeutet, dass du dich jetzt für den Start im kommenden Jahr bewerben kannst.

Möchtest du es ganz genau wissen, gehe auf die Internetseiten des jeweiligen Ausbildungsbetriebs. Hier erfährst du, welche Fristen es gibt und welche Abläufe der Bewerbungsprozess beinhaltet. Für die Bewerbung um einen der Ausbildungsplätze in den kleineren Unternehmen bleibt dir meistens bis April desselben Jahres Zeit.

Auch bei schulischen Ausbildungen können die Bewerbungsfristen sehr voneinander abweichen. Grundsätzlich gilt: Informiere dich mindestens ein Jahr vorher, wann genau du deine Bewerbungsunterlagen einreichen musst. In der Regel hast du bis spätestens zum 15. Februar desselben Jahres Zeit für deine Anmeldung. Wer sich erst nach seinem Schulabschluss mit möglichen Ausbildungen beschäftigt, hat für den Ausbildungsstart im gleichen Jahr seine Chance verpasst.

► Soll ich mich lieber online oder schriftlich bewerben?

Große Unternehmen bevorzugen E-Mail Bewerbungen oder Bewerbungen über ein Online-Formular. Kleine und mittelständische Unternehmen und der öffentliche Dienst bevorzugen dagegen tendenziell die schriftliche Bewerbung mit einer Mappe.

ONLINEBEWERBUNG

► Was muss man bei einer Onlinebewerbung beachten?

TIPP 1 Die E-Mail-Bewerbung gleich an mehrere Unternehmen versenden? Das klingt zwar praktisch, macht aber bei Personalern keinen guten Eindruck und verkürzt die Jobsuche auf lange Sicht nicht, denn diese erhalten tagtäglich viele Bewerbungen und erkennen sofort, wer einfach nur eine Sammelbewerbung absendet.

TIPP 2 Vor dem Absenden deiner Online-Bewerbung solltest du unbedingt den richtigen Ansprechpartner ausfindig machen und die Bewerbung gezielt an diesen richten.

TIPP 3 Im Internet wird man meist geduzt und die formellen Regeln in Sozialen Netzwerken sind ebenfalls eher locker. Bei der Online-Bewerbung ist allerdings Seriosität gefragt. Post von Haseputz3@gmx.de? Eine Bewerbung mit einer solchen E-Mail Adresse hinterlässt keinen guten Eindruck und enthält keinerlei Informationen über den Absender. Verwende immer einen seriösen Absender und hinterlasse so einen guten ersten Eindruck. Erstelle wenn nötig eine



Du hast Benzin im Blut, bist an Technik interessiert und suchst einen Ausbildungsplatz, der dir sowohl in handwerklichen als auch elektronischen Themen rund ums Auto Herausforderungen bietet? Dann bewirb dich jetzt bei uns zur

Ausbildung als KFZ-Mechatroniker (m/w/d)

Deine Leidenschaft sind Autos und dich interessiert nicht nur, wie man sie fährt, sondern auch, wie man berät? Du bist ein echter Allrounder? Dann bewirb dich bei uns zur

Ausbildung als Automobilkaufmann (m/w/d)

Wir suchen Auszubildende für unsere Betriebsstätten in Emertsham und Traunreut

Neugierig? Weitere Infos erhältst du unter www.schloegl.de/karriere

AUTOHAUS
SCHLÖGL GmbH & Co. KG

Traunreut • Trostberger Str. 1+3 • Tel. 08669 / 50 91-0
Emertsham • Trostberger Str. 10 • Tel. 08622 / 98 80-0

www.schloegl.de



KOMM IN UNSER TEAM!

**WIR SUCHEN EINEN
Zimmererlehrling (m/w/d)**

DAS MASSIVHOLZHAUS
Holzbau neu definiert.

Ludwig Hartl

Zimmerei Schreinerei Dachdeckerei

83349 Palling | Allerginger Feld 6 | Tel.: 08629 - 331

www.holzbau-hartl.de

neue E-Mail Adresse in der Form vorname.nachname@anbieter.de.

TIPP 4 Beziehe dich in der Betreffzeile der E-Mail eindeutig auf die Stellenanzeige, auf die du dich bewerben möchtest. So werden deine Bewerbungsunterlagen viel schneller zugeordnet. In den Betreff musst du unbedingt das Wort ›Bewerbung‹ und die konkrete Bezeichnung der ausgeschriebenen Stelle schreiben.

TIPP 5 Die Bewerbungsunterlagen für eine Online-Bewerbung per Mail sind im Prinzip dieselben wie für eine klassische Bewerbungsmappe: Anschreiben oder Motivationsschreiben, Lebenslauf mit Bewerbungsbild, Zeugnisse. Die Dokumente sollten in einem PDF Dokument sortiert zusammengefasst werden. Hierfür empfiehlt es sich, Lebenslauf, Anschreiben und Anhänge mit einem entsprechenden PDF-Editor zu einer einzelnen Datei zusammenzufügen. Dazu gibt es eine Menge kostenloser Tools im Internet. Wichtig ist außerdem die Benennung des Dokuments. Ein Dokument mit

dem Namen „doc-01“ kann vom Personaler nicht zugeordnet werden – anders ein Dokument mit dem Namen „Bewerbung Max Mustermann“ und dem E-Mail Betreff „Bewerbung als [Beruf]“. Ein virtuelles Deckblatt samt Bewerbungsfoto kann deine Bewerbung von anderen abheben. Es ist wichtig, dass du dieses in einer guten Auflösung in das Deckblatt oder den Lebenslauf einbindest.

TIPP 6 Auf keinen Fall solltest du den Fehler machen, dein Anschreiben in den Text der E-Mail direkt zu kopieren.

TIPP 7 Zu beachten ist ebenfalls, dass die Dateigröße max. 5 MB betragen sollte. Ist die Datei zu groß, kann deine Bewerbung eventuell nicht abgesendet werden oder sie sprengt das Postfach des Empfängers und geht somit unterwegs verloren.

TIPP 8 Bevor du dich für einen Ausbildungsplatz bewirbst, solltest du deine Social-Media-Profile unter die Lupe nehmen. Du solltest dir vor dem

Anlegen eines Profils in einem sozialen Netzwerk darüber bewusst werden, dass potenziell jeder allgemein zugängliche Daten einsehen und daraus Rückschlüsse ziehen kann. Um sicher zu gehen, sollte man zu persönliche Bilder nur einer kleinen Gruppe zugänglich machen oder das Profil nicht öffentlich stellen.

► Mit Plan B bist du auf der sicheren Seite!

Mach dir einen Plan B, daher suche dir weitere Berufe, die dich interessieren würden. Solltest du keine passende Ausbildungsstelle gefunden haben oder dir wurde abgesagt, gibt nicht auf! Die Wartezeit kannst du bis zum nächsten Jahr zum Beispiel mit einem Freiwilligendienst überbrücken. Wenn du keine Zeit bis zum nächsten Ausbildungsstart überbrücken möchtest, solltest du dich nach anderen Ausbildungsberufen umschauen, die auch deinen Interessen entsprechen würden.

Wir wünschen dir einen perfekten Start ins Arbeitsleben!

KAISER FRANZ
rollladen - sonnenschutz - insektenschutz

Unsere Leistungen:

- Markisen, Rollladen
- Rolltore, Insektenschutz
- Lichtschachtabdeckung
- Innenbeschattung
- Plissees, Jalousien
- Elektrifizierung
- Reparaturen, Sanierungen

Jetzt noch Winterrabatt auf Markisen und Insektenschutz sichern bis 14.03.

Lindenstraße 19 - 83349 Palling/Freutsmoos
Tel: 0173/3288961 - info@sonnenschutz-kaiser.de
www.sonnenschutz-kaiser.de

AOK
Die Gesundheitskasse
BAYERN

#meinezukunft

What's next?

Bewerbungsgenerator, Job- und Einstellungstest, Jobbörse, Stärkenprofil, Tutorials. Nutze unseren kostenfreien Premium-Login!

www.aok.de/bayern/startindiezukunft

Gesundheit nehmen wir persönlich.

► WO FINDE ICH EINEN AUSBILDUNGSPLATZ? ◀

In Zeiten der Pandemie ist es bedeutend schwieriger, einen Ausbildungsplatz zu finden. Viele Firmen und Kleinunternehmen sind geschlossen, viele Praktika somit nicht möglich. Wie kann ich mich orientieren, wo finde ich einen Ausbildungsplatz?

Das sind genau die Probleme, mit denen sich besonders Schüler/innen mit Lernschwierigkeiten auseinandersetzen müssen. Viele Eltern fragen sich, wie geht es weiter mit der Ausbildung unserer Kinder?



Zu mindest für die Schülerinnen und Schüler der Mittelschul-P-Klassen

und der Förderzentren kann die Jugendsiedlung gGmbH in Traunreut eine Lösung anbieten. In zwölf Betrieben werden über 20 Berufsausbildungen angeboten. Und das Beste, auch für den Ausbildungsstart im September 2021 sind noch in fast allen Berufen Ausbildungsstellen zu haben. Egal ob eine Ausbildungsstelle als Maler, Schreiner, KfZ-Mechatroniker, Recycling, Koch, Zierpflanzengärtner, Garten- und Landschaftsbauer, Verkäufer im Einzel-

handel, Lagerist, Metaller, Hauswirtschaftler oder Friseur, es lohnt sich nachzufragen. Nur schnell sollte man sein. Seit 1950 bildet die Jugendsiedlung gGmbH i.d.R. in einer 3-jährigen Lehrzeit junge Menschen zu Fachkräften aus. Eine praxisorientierte, duale Ausbildung, die förderbedürftigen Jugendlichen vorbehalten bleibt. Mit der bestandenen Abschlussprüfung haben die Jugendlichen beste Chancen, von einem Betrieb auf dem „freien Markt“ übernommen zu werden. Auch hier unterstützt die Jugendsiedlung mit guten Kontakten.

Die Ausbilder/innen verfügen über besonderes pädagogisches Geschick und Geduld, sodass i.d.R. alle Azubis auch die Ausbildung erfolgreich abschließen. Es wird großer Wert auf die qualifizierte Ausbildung gelegt, die die gleiche Wertigkeit hat wie die Ausbildung in der freien Wirtschaft. Aber es geht um die Jugendlichen und ihre Zukunft. Die Produktivität der Betriebe steht eben nicht an erster Stelle, sondern die Vielfalt, die die verschiedenen Bereiche eines Berufes bietet.

Wer sich nicht sicher in seiner Entscheidung ist, kann Schnuppertage oder ein Praktikum unkompliziert vereinbaren. Anfragen unter 08669 853-4091 oder ausbildung@jugendsiedlung.de

UND WIEDER AKTUELL: Reifenwechsel, Räderreinigung und Einlagerung

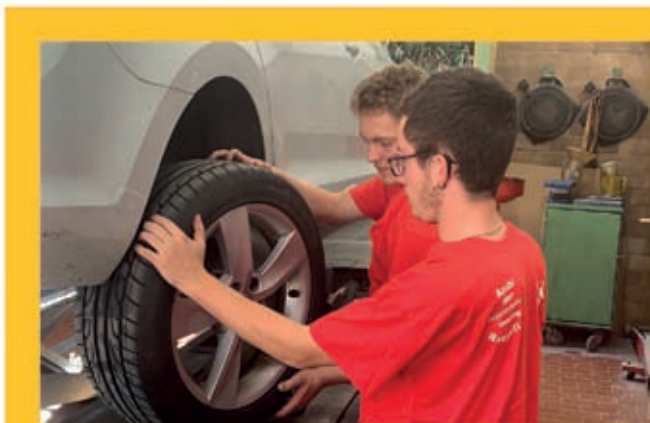
Ein Service der KfZ-Werkstatt der Jugendsiedlung, passend zur Jahreszeit, ist der Räderwechsel, die Reinigung und die Einlagerung zum günstigen Preis. In der Ausbildungs-KFZ-Werkstatt wird nicht nur gewechselt, sondern alte Reifen auch fachmännisch entsorgt. Außerdem können Kunden hier auch Neureifen kaufen, diese vor Ort montieren, aber auch Inspektionen und Reparaturen durchführen lassen.



Fotos | Text: Jugendsiedlung



IST IHR PKW FIT FÜR DEN SOMMER?



Wir schicken Ihre Winterreifen
in den Sommerurlaub!

PKW (pro Satz)	16,90 EUR
SUV/Transporter (pro Satz)	19,90 EUR
Räderreinigung (pro Satz)	10,00 EUR

Räderwechsel, Reinigung und
Einlagerung pro Saison
(max. 8 Monate) 54,90EUR

Jugendsiedlung gGmbH
Adalbert-Stifter-Str. 29
83301 Traunreut
Mail: kfz@jugendsiedlung.de
Tel.: 08669/853 4029
www.jugendsiedlung.de

HERAUSFORDERUNG SCHULE: BESTENS VORBEREITET

Mit dem Slogan „Ihr Kind steckt voller guten Noten“ wirbt das Nachhilfeeinstitut mit Standorten in Traunreut, Trostberg und Waldkraiburg seit 1995 für sein umfangreiches Leistungsangebot.

„Wir unterstützen Schüler – egal welche Schule, welche Klasse oder welches Alter – bei der Notenverbesserung und bereiten sie gezielt auf sämtliche Prüfungen vor“, so Institutsleiter Reinhold Altmann. Der Schul- und Lernalltag unserer Kinder wird immer anspruchsvoller und komplexer. Um den aktuellen Stoff bewältigen zu können, benötigen die Schüler eine solide Grundlage, auf der sie aufbauen können. Dafür ist es notwendig, und das nicht nur jetzt in der Pandemie und während des wochenlangen Lockdowns, vorhandene Wissenslücken vollständig zu schließen, sowie Neues gründlich zu üben und zu festigen.

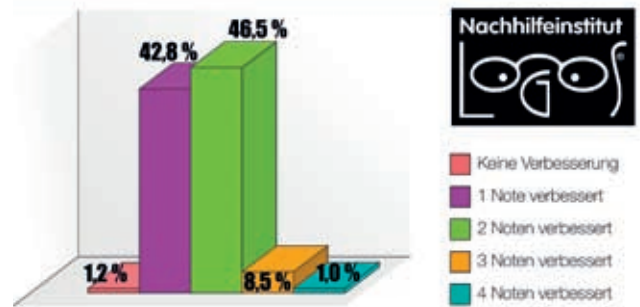
► **Folgende Fächer werden von erfahrenen Lehrkräften angeboten:**

Mathematik, Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Latein, Physik, Chemie, BWR und Rechnungswesen.

► Neben dem regulären Nachhilfeunterricht umfasst das Angebot auch effektive Intensivkurse zur Vorbereitung auf wichtige Prüfungen wie Abitur, FOS-/BOS-Abschlussprüfungen, Vorbereitung auf die Abschlussprüfungen der Realschule, Mittelschule, IHK, Übertrittsvorbereitung auf Gymnasium/Realschule und in den Sommerferien Vorbereitung auf das neue Schuljahr / Nachprüfungen.

► Außerdem wird ein intensives Schülercoaching angeboten, das unter anderem Themen wie Referate aufbauen und halten, Prüfungen vorbereiten und schreiben, mündl. Vorstellungsgespräch vorbereiten und führen, Kommunikation und vieles mehr beinhaltet. Dabei bestehen die Lerngruppen immer aus Schülern der gleichen Schulart, die in der Regel die gleiche Jahrgangsstufe besuchen.

Notenverbesserung in allen Fächern



Ihr Kind steckt voller guter Noten.

► Zusätzlich bietet Logos einen Zugang zur Lernplattform LEARNZEPT®. Mit dieser Lernplattform bündeln wir jahrelange Unterrichtserfahrung in einem interaktiven Lernkonzept, das die Vermittlung des Schulstoffes speziell auf Ihr Kind ausrichtet und besonders die Übungsphase und die praktische Vorbereitung auf Schulaufgaben und Exen stark verlängert.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.nachhilfe-logos.de

PROFESSIONELLE NACHHILFE

Unverbindlicher Probeunterricht!

IHR KIND STECKT VOLLER GUTER NOTEN!

NACHHILFEINSTITUT LOGOS



Nachhilfeeinstitut
LOGOS®

Nachhilfe Traunreut
Fridtjof-Nansen-Str. 6
83301 Traunreut
Tel. 08669 / 93 14

Nachhilfe Trostberg
Traunsteiner Str. 14
83308 Trostberg
Tel. 08621 / 80 64 19 3

Nachhilfe Waldkraiburg
Berliner Str. 63
84478 Waldkraiburg
Tel. 08638 / 88 16 86

info@nachhilfeeinstitut.de | www.nachhilfe-logos.de

JOHANNES-HEIDENHAIN-GYMNASIUM TRAUNREUT

INFORMATIONEN ZUM ÜBERTRITT

Gerade in der derzeitigen pandemiebedingt unsicheren Situation fällt es Ihnen vielleicht schwer, mit Ihrem Kind die richtige Schullaufbahnentscheidung zu treffen. Wir möchten Ihnen hierbei einige Hilfestellungen anbieten. Sie haben die Möglichkeit an einer der beiden folgenden Informationsveranstaltungen teilzunehmen.

• Infoabend für Eltern und Schüler am Di, 16.03.2021 um 19:00 Uhr (findet online statt; auf unserer Homepage (www.jhg-traunreut.de) finden Sie den für die Teilnahme notwendigen Link; einfach anklicken und unverbindlich teilnehmen)

An diesem Abend möchten wir den gymnasialen Bildungsweg allgemein und die Besonderheiten am Johannes-Heidenhain-Gymnasium vorstellen.

• Infonachmittag für Eltern und Schüler am Freitag, 19.03.2021 ab 15:00 Uhr (findet online statt; auf der Homepage (www.jhg-traunreut.de) finden Sie den für die Teilnahme notwendigen Link; einfach ankli-

cken und unverbindlich teilnehmen)

An diesem Nachmittag möchten wir Ihnen und Ihren Kindern einen kleinen Eindruck von den vielfältigen Angeboten unserer Schule bieten.

► **Zusätzlich bieten wir Ihnen:**

• Individuelle Schulhausführungen für Familien bzw. einen Hausstand am 17.03., 18.03., 19.03., 22.03., 23.03., 24.03., 25.03. und 26.03. jeweils zwischen 14:00 und 17:00 Uhr. Die Führung dauert ca. 45 Minuten. Bitte buchen Sie bei Interesse ab sofort einen Termin bei uns im Sekretariat (08669 2405).

• Schulberatungsgepräch mit unserer Beratungslehrkraft Frau Silvia Riehm; nehmen Sie dazu Kontakt über Email (silvia.riehm@jhg-traunreut.de) auf, um einen Termin zu vereinbaren.

• Alle Informationen finden Sie natürlich auch zusammengefasst und kompakt unter www.jhg-traunreut.de unter „Übertrittsinformationen“.

Das Johannes-Heidenhain-Gymnasium bietet über das normale gymnasiale Profil hinaus modernste Ausstattung, aufgrund der überschaubaren Schülerzahl (ca. 580) eine optimierte Betreuungssituation und als einziges Gymnasium im Landkreis den modernen Fremdsprachenzweig (eine Zweigwahl ist deshalb erst zur 8. Jahrgangsstufe notwendig). Falls Sie vielleicht Bedenken haben, dass aufgrund der Pandemiebeschränkungen Ihre Kinder den gymnasialen Ansprüchen nicht genügen, machen wir folgendes Angebot für das kommende Schuljahr: In den Hauptfächern Deutsch, Mathematik und Englisch gibt es neben dem Pflichtunterricht zusätzliche Frage- und Förderstunden für alle Schülerinnen und Schüler der neuen 5. Jahrgangsstufe. Der Besuch bzw. die Inanspruchnahme dieses Angebots wird natürlich freiwillig sein. Lassen Sie Corona nicht über die Schullaufbahn Ihres Kindes entscheiden! Wir freuen uns, Ihnen und Ihren Kindern unser Gymnasium vorstellen zu dürfen.

Matthias Schmid, OStD
(Schulleiter)

**Sie möchten kompetent und liebevoll gepflegt und betreut werden?
Sprechen Sie uns an! Wir haben für jede Lebenslage das passende Angebot.**



0 86 69/35 580-0
Individuelle
Beratung

Leistungen

- Pflege für alle Pflegegrade
- Fachpflege bei Demenz (Desorientierten-Fürsorge-System vorhanden)
- Fachpflege bei schwerer Demenz in einer Pflegeoase
- Palliativpflege
- Kurzzeit- & Verhinderungspflege
- Klinische Nachsorge

Besonderheiten

- Moderne Pflegeoase mit befahrbarer Terrasse
- Besonderes Raumangebot wie Fitnessraum, Wellnessbad, Bewegungsparcour, Frisörsalon, Öffentliches Café
- Die Einrichtung erfüllt alle Kriterien nach den neusten baulichen Bestimmungen

PUR VITAL
Pflegezentrum Traunreut
Adalbert-Stifter-Str. 27 · 83301 Traunreut
traunreut@pur-vital.de



Freude geben-
Glück erleben
**Arbeiten bei
PUR VITAL**

Sie wollen sich beruflich verändern? Dann bewerben Sie sich einfach bei uns!

Wir freuen uns über
**Pflegefachkräfte
Pflegefachhelfer
Pflegehilfskräfte**

Unsere Arbeitgebervorteile und ein unkompliziertes Bewerbungsformular finden Sie unter
www.pur-vital.de



0 86 34/98 28-800
Montag - Freitag
von 8 - 14 Uhr

Mobiler Pflegedienst

- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Hilfen bei der Haushaltsführung
- Pflegerische Betreuungsmaßnahmen
- Beratungseinsätze nach § 37 Abs. 3 SGB XI
- Verhinderungspflege
- Entlastungsleistungen
- Häusliche Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Haushaltshilfe
- Essen auf Rädern
- und vieles mehr ...



PUR VITAL
Mobiler Pflegedienst
Tassilostr. 5 · 84518 Garching a. d. Alz
trostberg-mobil@pur-vital.de



Der neue Opel Mokka steht für Fahrspaß pur, egal ob als batterie-elektrischer Mokka-e oder mit hocheffizienten Verbrennungsmotoren.

WENIGER NORMAL, MEHR MOKKA

Alles außer gewöhnlich – das ist der neue Opel Mokka. Der Newcomer ist der Erste mit dem neuen Markengesicht Opel-Vizor, der sich über die gesamte Fahrzeugfront erstreckt und viele Technologien integriert, dem neugestalteten Opel-Blitz und dem zentral positionierten Modellschriftzug am Heck. Und er ist der Erste, der mit dem Pure Panel den Fahrer in ein volldigitales Cockpit entführt. Dazu ist der neue Mokka bereits mit zwei Top-Ausstattungen bestellbar, die keine Wünsche offen lassen: in der High-End-Ausstattungsline Ultimate serienmäßig mit innovativen Assistenzsystemen und Komfortfeatures sowie als stylische GS Line für Fans des konsequent sportlichen Auftritts.

Purer Komfort:

Der neue Opel Mokka Ultimate

Das Nonplusultra in Sachen Komfort und Ausstattung bietet die ab 28.210 Euro bestellbare High-End-Linie Ultimate. Von außen glänzt der neue Mokka dann mit 18-Zoll-Leichtmetallrädern in BiColor-Schwarz, chromumrandetem Opel-Vizor, der Dach-Designlinie in Chrom und silberfarbenen Unterfahrschutz-Elementen an Front und Heck. Über das bereits ab der Basisversion umfangreiche Angebot an Assistenzsystemen hinaus kommen hier noch der aktive Spurhalte-Assistent, der automatische Geschwindigkeits-Assistent sowie das adaptive und damit jederzeit blendfreie IntelliLux LED® Matrix-Licht

serienmäßig hinzu. Ein völlig neues Erlebnis im Cockpit garantiert das Opel Pure Panel mit dem 12 Zoll großen volldigitalen Fahrerinfodisplay und dem Top-Infotainment-System Multimedia Navi Pro mit 10-Zoll-Farb-Touchscreen. Die Routenführung wird in Verbindung mit den ebenfalls serienmäßigen OpelConnect Services noch praktischer und zeitsparender. Denn mit der LIVE Navigation1 lassen sich Verkehrereignisse in Echtzeit erfassen und Staus dynamisch umfahren. Darüber hinaus bietet OpelConnect eine direkte Verbindung zu Pannenhilfe und Notruf. Höchsten Komfort verspricht die Alcantara-Ausstattung mit schwarzen Sitzbezügen. Fahrer und Beifahrer nehmen auf sechsfach einstellbaren, beheizbaren Komfortsitzen Platz.

Pure Sportlichkeit:

Der neue Opel Mokka GS Line

Wer es extra-sportlich mag, bestellt einen Opel Mokka GS Line. Bereits das Außendesign lässt die Herzen von Sportfans auf den ersten Blick höher schlagen: Die ab 25.670 Euro bestellbare Ausstattungslinie umfasst 18-Zoll-Leichtmetallräder in TriColor-Schwarz, ein schwarzes Dach, schwarze Außenspiegel sowie die Unterfahrschutz-Optik vorn und hinten, den Opel-Blitz, den Mokka-Schriftzug und den Opel-Vizor-Rahmen in Hochglanzschwarz. Dazu bildet die charakteristische rote Dach-Designlinie einen starken Kontrast. Dieser spiegelt sich auch im Innenraum wider: Der schwarze Dachhimmel, Aluminium-Sportpedale und rote Dekorleisten unterstreichen das sportliche Ambiente ebenso wie die schwarzen Komfortsitze mit Seitenwangen in Premium-Lederoptik, roten Ziernähten und Design-Akzenten. Wie beim Mokka-e können auch die Fahrer eines Mokka Ul-

timate und GS Line mit konventionellem Antrieb zwischen unterschiedlichen Fahrstufen wählen, die sich auf die Gaspedalannahme und die Lenkung auswirken. Bei den Varianten mit Sechsgang-Schaltgetriebe schafft der zusätzliche Sport-Modus samt speziellem Motorsound ein ganz persönliches Fahrerlebnis; in Verbindung mit Achtstufen-Automatik stehen insgesamt drei Modi (Normal, Eco und Sport) zur Wahl. Für beste Vernetzung ist das Apple CarPlay und Android Auto compatible Multimedia Radio mit Sieben-Zoll-Farb-Touchscreen serienmäßig an Bord.

Pure Energie:

Der neue Opel Mokka-e

Emissionsfreien, elektrisierenden Fahrspaß mit Fun-Faktor zeigt der Mokka-e im Video schon mit seiner auffallenden Lackierung: Die in Matcha-Grün strahlenden Flanken der Karosserie stehen im scharfen Kontrast zur schwarzen Motorhaube und zum schwarzen Dach. Darunter verborgen sorgt der Elektromotor mit 100 kW/136 PS Leistung und 260 Newtonmeter maximalem Drehmoment aus dem Stand für einen kraftvollen, flüsterleisen Antrieb; mit der 50 kWh-Batterie sind gemäß WLTP bis 324 Kilometer² ohne Ladestopp drin. Das Laden selbst geht kinderleicht von der Hand. Der neue Mokka-e ist auf alle Ladeoptionen vom einphasigen bis zum dreiphasigen Laden mit 11 kW vorbereitet (in Deutschland ist der dreiphasige 11 kW-On-Board-Charger Serie). An einer 100 kW-Gleichstrom-Säule lässt sich die Batterie in 30 Minuten per Schnellladung bis zu 80 Prozent wieder aufladen. Den neuen Mokka gibt's als Stromer bereits ab 32.990 Euro (alle Preise UPE inkl. 19 % MwSt.). Dank der aktuellen Innovationsprämie werden daraus sagenhaft günstige 23.420 Euro³. Kunden können so beim Kauf ihres batterie-elektrischen Mokka-e bis zu 9.570 Euro sparen.

Text| Fotos: Autohaus Günther Traunreut





VHS ONLINE-KURSE IM MÄRZ

DIEBSTAG, 02.03.2021

„Lohn und Gehalt (1)“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Lohn und Gehalt (2)“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Personalwirtschaft“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Finanzbuchführung (1)“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Finanzbuchführung (2)“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Finanzwirtschaft“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Kosten- und Leistungsrechnung“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Betriebliche Steuerpraxis“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Bilanzierung“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Controlling“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.
„Einnahmen-Überschussrechnung“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

SAMSTAG, 06.03.2021

„Websites erstellen“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 09:30 bis 11:30 Uhr.

SONNTAG, 07.03.2021

„Die Welt der Apps“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 16:30 bis 18:30 Uhr

MONTAG, 08.03.2021

„Geld verdienen an der Börse - Grundlagenseminar Aktienanlage für den privaten Investor“ mit Johann Kreiling, von 19:00 bis 20:30 Uhr

DIEBSTAG, 09.03.2021

„Kryptowährungen - Bitcoins und seine Alternativen“ mit Hartmut Nehme, von 18:00 bis 20:30 Uhr

SAMSTAG, 13.03.2021

„Satzungsrecht/-check - Seminar für Vereine“ mit Markus Laymann, von 09:00 bis 12:00 Uhr

DIEBSTAG, 16.03.2021

„Möglichkeiten Künstlicher Intelligenz“ mit Hartmut Nehme, von 18:00 bis 20:30 Uhr

„Lohn und Gehalt (3) DATEV“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Lohn und Gehalt (3) LEXWARE“ mit Online-Dozent und Moderator (), von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Finanzbuchführung (3) DATEV“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

„Finanzbuchführung (3) LEXWARE“ mit Online-Dozent und Moderator, von 18:30 bis 20:30 Uhr.

DONNERSTAG, 18.03.2021

„Real Business English B1 - Online-Kurs“ mit Karen Auer, von 17:30 bis 19:00 Uhr

SONNTAG, 21.03.2021

Online-Kurs: „Jiddisch zum Kennenlernen - Eine kurze Einführung“ mit Matthias Heilmann, von 15:30 bis 19:30 Uhr

„Jiddisch zum Kennenlernen“ mit Matthias Heilmann, von 15:30 bis 19:30 Uhr

MONTAG, 22.03.2021

„Geld verdienen an der Börse - Aufbauseminar“ mit Johann Kreiling, von 19:00 bis 20:30 Uhr

MONTAG, 29.03.2021

„Detox-Online-Challenge“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 19:00 bis 20:00 Uhr online.

Hinweis

Aufgrund der behördlichen Verordnung zur Bekämpfung von Covid-19 hat die vhs Traunreut weite Teile ihres Kurs- und Veranstaltungsbetriebs in Präsenz seit Anfang Dezember unterbrechen müssen. Bei Redaktionsschluss für das neue Stadtblatt können wir nicht versprechen, ob alle Kurse wie geplant stattfinden und beginnen können.

Über weitere Auswirkungen der neuen Verlängerung und Vertiefung der Infektionsschutzmaßnahmen auf das Programm der vhs Traunreut ab März 2021 informieren wir Sie, sobald uns weitere Informationen vorliegen.

Alle betroffenen Teilnehmenden und Dozierenden informieren wir wie gewohnt persönlich über etwaige Kursausfälle, aber auch zu den weiterhin stattfindenden Präsenz-Angeboten.



Beispielfoto der Baureihe. Ausstattungsmerkmale ggf. nicht Bestandteil des Angebots.

DER NEUE MOKKA!

TRAUEN SIE SICH, ANDERS ZU SEIN.



Der neue Opel Mokka ist hier, um die Regeln neu zu definieren und jede Erwartung zu übertreffen. Machen Sie sich bereit für ein völlig neues Fahrerlebnis. Sind Sie bereit?

Jetzt bei uns bestellbar.

UNSER LEASINGANGEBOT

für den Opel Mokka, 1.2 Direct Injection Turbo 74 kW (100 PS), Start/Stop, Euro 6d Manuelles 6-Gang-Getriebe, Betriebsart: Benzin

Monatsrate

189,- €

Kilometerleasing-Angebot: Leasingsonderzahlung: 1.407,07 €, Gesamtbetrag: 8.211,07 €, Laufzeit(Monate)/Anzahl der Raten: 36, Anschaffungspreis: 18.630,68 €, effektiver Jahreszins: 3,03 %, Sollzinssatz p. a., gebunden 2,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000, Überführungskosten: 850,- € sind separat an Autohaus Günther GmbH & Co. KG zu entrichten.

Ein Angebot (Bonität vorausgesetzt) der Opel Bank S.A. Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Autohaus Günther GmbH & Co. KG als ungebundener Vermittler tätig ist. Es handelt sich um ein repräsentatives Angebot gem. § 5a Preisangabenverordnung. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt. Der Leasinggeber verlangt einen Abschluss einer Vollkaskoversicherung. Gesamtbetrag ist Summe aus Leasingsonderzahlung und monatlichen Leasingraten. Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern (Freigrenze 2.500 km) sowie ggf. Schäden nach Vertragsende.

Kraftstoffverbrauch¹ in l/100 km, innerorts: 5,8-5,5; außerorts: 4,1-4,0; kombiniert: 4,6; CO₂-Emission, kombiniert: 106-104 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse A.

¹ Die angegebenen Verbrauchs- und CO₂-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet, um die Vergleichbarkeit mit anderen Fahrzeugen gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151 zu gewährleisten. Die Motoren erfüllen die Abgasnorm EURO 6d-6d-TEMP. Für Neuzulassungen ab dem 1. September 2018 wird für die Berechnung des CO₂-emissionsabhängigen Elements der Kfz-Steuer der nach dem WLTP-Messverfahren bestimmte Wert der CO₂-Emission herangezogen.



Autohaus Günther GmbH & Co. KG
Trostberger Str. 4 • 83301 Traunreut
www.opel-guenther-traunreut.de
Tel.: 08669/8585-0

VHS KURSE IM MÄRZ

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/86480 oder Fax 08669/864828, per E-Mail an info@vhs-traunreut.de oder im Internet unter www.vhs-traunreut.de.

DIENSTAG, 02.02.2021

■ Kochkurs: „Japanisches Fastfood: Ramen und Gyoza“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule

DONNERSTAG, 04.03.2021

■ Seminar: „Grüne Drogerie - Kosmetik und Putzmittel selber machen“ mit Andrea Rieplhuber (Kräuterpädagogin), von 19:00 bis 22:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule

FREITAG, 05.03.2021

■ Kochkurs: „Indische Küche“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 17:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule,

SAMSTAG, 06.03.2021

■ Kurs: „Umstieg auf Windows 10“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 12:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Seminar: „Belastende Konflikte am Arbeitsplatz - Erfolgreiche Methoden der entschlossenen Abwehr“ mit Joachim Giesen (Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 7.

SONNTAG, 07.03.2021

■ Kurs: „Selbstverteidigung für Frauen - Intensivkurs“ mit Mike Fischer (Atem- und Körpertherapeut), von 10:00 bis 13:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Porträtzeichnen und figürliches Zeichnen“ mit Horst Beese (Architekt, Kunstmaler), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 7.

MITTWOCH, 10.03.2021

■ Kochkurs: „Bento - die japanische Lunchbox“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule

DONNERSTAG, 11.03.2021

■ Kochkurs: „Ostermenü“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ Seminar: „Einkommensteuererklärung 2020 bei Einkünften aus nichtselbstständiger Arbeit“ mit Michael Benna (Dipl.-Mathematiker, Steuerberater), von 18:30 bis 21:30 Uhr, VHS Raum 4.

FREITAG, 12.03.2021

■ Kurs: „Augentraining bei Kurz- oder Weitsichtigkeit und Hornhautverkrümmung“ mit Caroline Ebert (Augenoptikermeisterin), von 14:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kochkurs: „Happy Easter - Kochen rund um Ostern (ab 8 Jahre)“ mit Ingrid Frank, von 15:30 bis 18:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Workshop: „Line Dance - Schnupper-Workshop“ mit Gina Reicheneder, von 19:00 bis 20:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

SAMSTAG, 13.03.2021

■ Kurs: „Outlook 2016 - Kompakt an einem Tag“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Faszien Training mit der Black Roll“ mit Ursula Küspert (Physiotherapeutin), von 10:00 bis 12:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Führung: „DASMAXIMUM KunstGegenwart: Rundgang durch das Traunreuter Kunstmuseum“ mit Dr. Maria Schindelegger, von 10:00 bis 12:00 Uhr, Treffpunkt: DASMAXIMUM

■ Kurs: „Zeit für mich - mit Yoga und Ayurveda zu sich selbst finden“ mit Nicole Wagner, von 14:00 bis 17:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Mama sein - leicht gemacht - Netzwerke für Mamas“ mit Manuela Kastenhuber, von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „„Sirtaki“ - „Langsamer Hasapiko““ mit Monika Möhr-Jundt, von 14:30 bis 18:00 Uhr, Heimathaus, Johann-Hinrich-Wichern-Straße 5.

SONNTAG, 14.03.2021

Seminar: „Das Alte geht, damit das Neue kommen kann“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 7.

Workshop: „Salsa“ mit Denis Molina Domínguez, von 11:00 bis 13:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

DIENSTAG, 16.03.2021

■ Kurs: „Online-Marketing - Einführung in Google Ads“ mit Patrick Petzka (Geschäftsführer PETZKA Management & Consulting Gmb), von 18:00 bis 20:15 Uhr, VHS Raum 5.

■ Workshop: „Handlettering“ mit Klaus Lebek, von 19:00 bis 21:30 Uhr, VHS Raum 4.

DONNERSTAG, 18.03.2021

■ Kochkurs: „Österliches Menü“ mit Ingrid Frank, von 17:00 bis 20:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule

■ Kochkurs: „Steak ist mein Gemüse“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, Freutsmoos.

FREITAG, 19.03.2021

■ Kochkurs: „Sushi für Kinder (ab 6 Jahre)“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 15:30 bis 18:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche

SAMSTAG, 20.03.2021

■ Seminar: „Bäume wollen gepflegt sein - Schnittkurs im Streuobstbau“ mit Thomas Bauer (Dipl.-Ing.(FH) Gartenbau, gepr. Landsch. obstbaupf), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Treffpunkt: Hart bei Chieming am Brunnenhäuschen unterhalb vom Sem.

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Aktivieren Sie Ihr Know-How - Mit dem 21-Tage-Rhythmus kraftvoll und dynamisch durchstarten“ mit Joachim Giesen (Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „10-Finger-Computerschreiben an einem Tag! Für Erwachsene und Schüler/innen ab der 5. Klasse“ mit Ute Lüth (zertifizierte 10-Finger-Trainerin), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Aquarell-Malen für Neueinsteiger/innen“ mit Hans-Dieter Heinrich, von 10:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Seminar: „Seminar: Resilienztraining - so stärken Sie Ihre persönliche Widerstandskraft“ mit Martina Huber (Zertifizierte Resilienztrainerin), von 10:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kurs: „Fasten- und Kraftkur - entlasten - reinigen - wohl fühlen“ mit Lydia Pohl, von 14:00 bis 18:30 Uhr, Kosmetikinstitut Lydia Pohl, Werner-von-Siemens-Straße 32a.

SONNTAG, 21.03.2021

■ Kurs: „Social Media für's Business“ mit Christopher Busch (Fotograf), von 09:00 bis 13:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Workshop: „Didgeridoo - Workshop für Fortgeschrittene“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 10:00 bis 13:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Schnupperkurs: „Faszination Ton - Schnupperkurs“ mit Katharina Herrmann, von 14:00 bis 18:00 Uhr, VHS Raum W2.

MONTAG, 22.03.2021

■ Seminar: „Erfolgreich Gärtner - Gesundes Gemüse aus dem eigenen Garten“ mit Rainer Steidle, von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 4.

DIENSTAG, 23.03.2021

„Filmnachmittag für Senioren - Literaturverfilmung“ mit Landesmediendienste Bayern e. V., von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 7.

MITTWOCH, 24.03.2021

Seminar: „Rund um die Bohne - Kaffeeseminar“ mit Ulrich Niedersteiner (SCAE Barista, Diplom-Kaffeesommelier), von 16:00 bis 18:30 Uhr, Baruli Kaffeerösterei, Stein an der Traun.

DONNERSTAG, 25.03.2021

■ Kochkurs: „Dinner for one“ mit Astrid Mätzing, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule

■ Kochkurs: „Für den Steak-Liebhaber“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, Freutsmoos.

SAMSTAG, 27.03.2021

■ Workshop: „Yin Yoga - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlügel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Klug kommunizieren - Wort-Gewalt - nein danke! Wert-Schätzung - ja bitte!“ mit Susanne Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Workshop: „Selbstwirksamkeits-Workshop: Umarme deine Angst - Wie unsere Ängste uns helfen können“ mit Rainer Herlt (Trainer und Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kinderferienkurs: „Spiel und Spaß mit Pferden für Kinder von 4 bis 10 Jahren“ mit Magdalena Lauber, von 14:00 bis 16:30 Uhr, Treffpunkt: Schloss Pertenstein, Schlossstraße 4, Matzing.

■ Seminar: „Gemmotherapie, Knospenmedizin für die Hausapotheke“ mit Andrea Illguth, von 15:00 bis 19:00 Uhr, Obereggerhausen 1, Grabenstädt.

SONNTAG, 28.03.2021

Kurs: „Fotografieren mit Spiegelreflex- und Systemkamera - Theorie und Praxis“ mit Christopher Busch (Fotograf), von 10:00 bis 16:30 Uhr

■ Seminar: „Yoga für Schultern, Nacken und Rücken“ mit Sabine Kellerhals (Yogalehrerin), von 10:00 bis 13:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Mein Tinnitus-Programm - sanfte Selbsthilfe aus Yogatherapie & Ayurveda“ mit Sabine Kellerhals (Yogalehrerin), von 14:00 bis 18:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

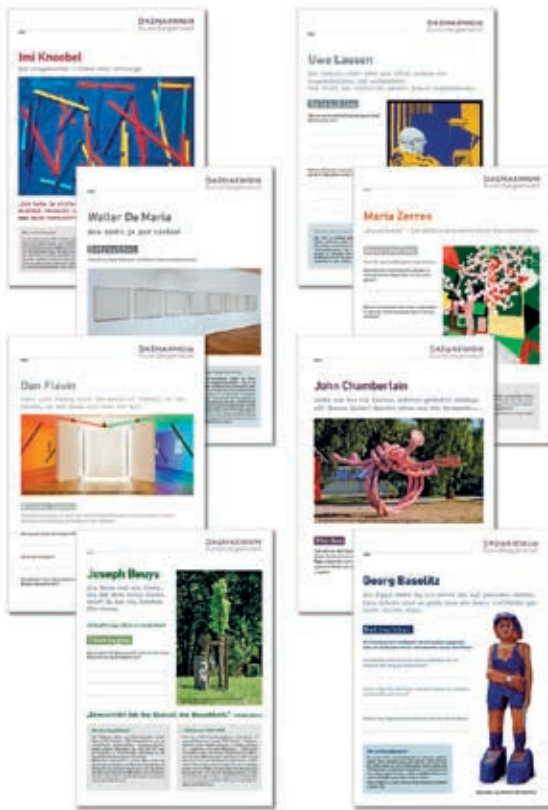
DIENSTAG, 30.03.2021

■ Workshop: „Stoffwindel Workshop“ mit Evi Heigermoser (Zertifizierte Stoffwindel Beraterin), von 19:00 bis 21:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

MITTWOCH, 31.03.2021

■ Kinderferienkurs: „Knigge für Kids von 8 bis 12 Jahren für Alltag und Schule“ mit Sophie R. Schönhofer (Schul- und Kinderpädagogin), von 13:30 bis 15:45 Uhr, VHS Raum 7.

DASMAXIMUM FÜR FAMILIEN UND SCHULKLASSEN



Schon zum Sommer 2020 erschienen die ersten beiden Aktivbögen, und zur Wiederöffnung nach dem Lock-down soll die Serie komplett sein. Dann gibt es zu jedem der Künstler im Museum DASMAXIMUM einen der ursprünglich als Familien-Begleiter konzipierten Bögen. „Anregen - Ausprobieren - Erfahren“ sind die drei Säulen dieser Vermittlungsform.



Im Museum DASMAXIMUM geht es derzeit handwerklich zu: jedem der Künstlerbögen werden Materialien zum spielerischen Verständnis des Werkes beigegeben, hier Umschläge mit Farbstreifen zu Imi Knoebels „Fishing“-Bildern

Die Bögen illustrieren keinen schnellen Gesamttrudgang, sondern enthalten auf vier bis sechs Seiten vielfältige Anregungen, Ideen und Materialien zum spielerischen Erkunden einer Werkgruppe. Sie sind liebevoll gestaltet, hochwertig produziert und sorgfältig in Handarbeit ergänzt.

Die Entwicklung der Bögen wurde vom „Freundes- und Förderkreis DASMAXIMUM“ angeregt und von der „Hauck & Aufhäuser Kulturstiftung“ finanziert. Sie sind im Museum kostenlos erhältlich und geben Familien und Schulklassen aller Altersstufen auch unter verschärften Hygienebedingungen die Möglichkeit, sich in Ruhe auf einzelne Werke einzulassen und nachzuvollziehen, wie es Künstlern wie Baselitz oder Warhol gelungen ist, das Denken ihrer Zeit zu verändern und Weltruhm zu erlangen.

Zur Wiederöffnung des Museums soll die Serie komplett sein.

Text | Fotos: DASMAXIMUM



Grütter Buch+Spiel

83301 Traunreut Kantstr. 4
info@gruetter-buch.de

Wir suchen ab 01.04.21

Mitarbeiter (m/w/d)

auf 450,- Euro Basis (Mindestlohn)

- Sie sind Buchhändler/-in, verstehen etwas von Büchern?
- Sie haben bereits Erfahrung im Handel und/ oder Vertrieb?
- Sie verfügen über EDV Grundkenntnisse und trauen sich zu, den Umgang unserem Warenwirtschaftssystem zu erlernen?
- Sie sind mit den modernen Medien vertraut: E-mail, Internet, eReader, facebook usw.?
- Sie sind zeitlich flexibel und bringen Organisationstalent mit?
- Sie übernehmen gerne Verantwortung?

Wir freuen uns auf Ihre schriftlichen, aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen, bitte unbedingt Kontaktmöglichkeit über E-mail angeben!

Ines Baumann und das Team von Grütter Buch + Spiel

K1

Kultur- und Veranstaltungszentrum



Sichern Sie sich einen Platz auf unserer Warteliste!

- So. 16.05. | Queen Revival Show performed by Break Free
- So. 06.06. | Opern auf Bayrisch | Glogger, Anthoff & Lerchenberg
- Do. 10.06. | Stereo | Leo Betzl Trio
- Fr. 11.06. | Dahoam is überoi | CubaBoarisch 2.0
- So. 13.06. | The Impossible Concert | Stenzel und Kivits
- Do. 17.06. | Gotta be happy | Norisha
- Sa. 19.06. | Die große Nacht der italienischen Welthits
- Fr. 09.07. | Heile Welt | Hannes Ringlstetter & Band



www.k1-traunreut.de | +49 8669 857-444



Weltfrauenjahr

Schutzkartenzeichnerin

Mit Susanne den Weg durch die Kampagne deines Lebens finden

Selbstreue findest du manchmal auf deinem Weg, wo du sie gar nicht erwartest hast...

Ab Freitag, den 13. März 2020, gab es eine entscheidende Wendung auf meinem Lebensweg: All meine geplanten Klausuren, Seminare und Workshops werden abgesagt – wegen Corona – zunächst bis Ende Juni. Drei Monate keine Arbeit und kein Einkommen – wie soll das gehen? Na gut, ich habe ein paar Rücklagen, wollte ja meinen Garten auf Vordermann bringen und die Wohnung renovieren lassen. Das mache ich dann halt selbst.

Und dann ruft mich meine Freundin Eva an: »Lass uns eine Ausbildung machen zur Online-Trainerin! Die spritzt, denke ich – wir sind beide mit ganzem Herzen Präsenstrainerinnen und außerdem wirklich nicht technikaffin. Aber sie ist beharlich: «Das macht Zamyat, die kennst du doch, die ist schon 70 Jahre alt und macht seit Jahren suggestivpädagogische Online-Ausbildungen.» Nach zweimal Schläfen meide ich mich an. Im April geht es los und wir tauchen in eine neue Welt ein. Wir kämpfen mit der Technik, fühlen uns total überfordert, verzweifeln, weil wir immer wieder aus dem virtuellen Klassenzimmer fliegen.

Gleichzeitig sind wir erstaunt und begeistert, was alles möglich ist im digitalen Raum. Ich kann Menschen anregen, beteiligen und aktivieren. Wir machen gemeinsam Experimente und witzige Bewegungsübungen und lachen uns schief, weil wir uns gegenseitig dabei beobachten können. Wir lernen, wie wir unsere Flipcharts und Plakate überführen können in digitale Formate. Wie wir mit der Dokumentenkamera Prozesse veranschaulichen und sogar Aufstellungs-

FRAUEN BEWEGEN DAS LAND!

365 Tage im Jahr halten sie die Welten von Vielen am Laufen. Geburtstagsparty der Kinder organisieren, nebenbei noch Abendschule um im Job immer eine Nasenlänge voraus zu sein und dazu noch ehrenamtliches Engagement beim Asylhelferkreis im Ort.

Frauen sind wie Schweizer Taschenmesser. Viele Fähigkeiten bringen sie ständig unter einen Hut.

Sie haben schnell die passende Lösung, die richtigen Worte und wegweisende Ideen! Dabei schätzen sie das Erreichte, genießen den Bestand und haben immer den Blick ins Morgen. Großartig! In unserer sich scheinbar schneller drehenden Welt, hat man das Gefühl, dass es am Abend des Weltfrauentages schon wieder um die Schlagzeilen des 9. März geht.

Die sozialen Netzwerke sind am 8. März voll von Liebesbekundungen an die Frau. Am nächsten Tag ist die Party vorbei und man entdeckt von diesem „Feiertag“ nichts mehr. Wir hatten die Idee das zu ändern. Jeden Tag ein Weltfrauentag! Aus Anerkennung und Wertschätzung für die engagierten Frauen.

Und wir geben unserer Gewerkschaft ein Gesicht – ein weibliches Gesicht.

Wir zeigen damit, wie vielfältig die Frauen in der Gewerkschaft

sind. Von der Betriebsratsvorsitzenden bis hin zur Montagekraft in der Produktionshalle. Alle mit edlem Herzen und buntem Leben. Unsere Botschaft: Einladen. Wir wollen Menschen mit auf die Reise nehmen, sie überraschen. Wir möchten, dass sie verweilen und zuhören. Mit uns Neues entdecken und fröhlich bleiben. Jede Frau hat etwas, das sie antreibt: Kathi verleiht Flügel und Stephanie denkt auch mal quer. Ingrid haut schon mal auf den Tisch und Monika gibt Verständnis. Bianca spendet Sonnenschein und Manu erklimmt die höchsten Gipfel.

Es sind diese Werte, die verbinden. Und die diese Frauen auch in ihre Gewerkschaftsarbeit einfließen lassen.





Am 8. März ist WELT FRAUEN TAG

VERLOSUNG am 8. März

Am 8. März verlosen wir drei Bücher auf unseren Kanälen auf Facebook und Instagram. Markiert eine starke Frau und schreibt ein Kommentar, was sie ganz besonders auszeichnet!

arbeit machen können. Eine wahre Schatzkiste von neuen Methoden, die sich mit jedem Tag weiter füllt!

Schon während unserer Ausbildung haben wir einen ersten Auftrag: Ein dreitägiges Präsenzseminar für eine Gruppe von Frauen, die wir schon gut kennen, sollen wir in sieben Online-Seminare umgestalten. Wir arbeiten nächstelang an der Vorbereitung. Unsere Frauen machen engagiert mit, auch wenn unsere Online-Seminare nach der Arbeit stattfinden und sie schon erschöpft sind von den vielen Zoom-Konferenzen. Wir probieren viele interaktive Methoden aus und haben Spaß dabei.

Nach drei Monaten haben wir unsere Ausbildung geschafft. Parallel habe ich ein riesiges Staubenbeet angelegt und meine Wohnung renoviert. Als Ausgleich zu den vielen Stunden vor dem Bildschirm war die körperliche Arbeit eine Wohltat.

Frieh zertifiziert bieten wir gleich selbst eine Online-Trainer-Ausbildung an. Das bringt uns an unsere Grenzen. Wir schlafen wenig, sitzen manchmal 15 Stunden vor dem Bildschirm und probieren aus, was geht und was nicht. Haben verrückte Ideen, die wir wieder verwerfen und dann etwas anders doch umsetzen. Und sind total stolz auf unsere Teilnehmer*innen, die alle ein eigenes tolles Online-Konzept entwickeln.

Wenn du mich Anfang März gefragt hättest, ob ich mir vorstellen könnte, Online-Trainerin zu sein, hätte ich gesagt: «Ich? Nie im Leben!» Und jetzt sage ich: «Das ist ein unerwarteter Schatz: Ich kann das und ich mache es gern! Nicht immer, aber manchmal. Und ich kann beim Arbeiten auf meiner Terrasse sitzen, statt stundenlang in überfüllten Zügen mit Gepäck und Mundschutz zu hocken.»

Susanne Haft



365 Tage, 365 Starke Frauen. Das Buch zum Weltfrauenjahr 2019/2020 kommt pünktlich zu euch. Am 8. März 2021. Bunt, lebendig und voller Geschichten.

Die Einnahmen aus dem Verkauf zu diesem wunderbaren Buch fließen zu 100 Prozent in zwei soziale Projekte:

Charity Stitched ermöglicht Witwen und Waisenkindern in Indien ein selbstbestimmtes Leben. Und das Brücken bauen geht tatsächlich ganz einfach: Jede Witwe bekommt einen Büffel oder ein Ziegenpärchen und baut sich selbst eine Existenz als Kleinbäuerin auf. Mit der Milch gibt's gutes Essen für die Kinder und Geld beim Verkauf am Markt. Für die Frauen gibt es Würde.

► Mehr zum Projekt auf Facebook @emmaslebenstraum und auf www.emmabogner.de

Villa4KidsLife e.V. baut ein Haus für Straßenkinder in Ghana und schenkt ihnen damit einen Ort von Geborgenheit und Wärme. Aus einem Urlaub wurde ein Herzenprojekt. Eine Heldengruppe rund um Herta Everwien bringt für die Straßenkinder in Cape Coast neue Chancen auf den Weg: Schule, eine gute medizinische Versorgung und leckere Mahlzeiten – jeden Tag.

► Mehr zum Projekt auf Facebook @villa4Kidslife e. V. und auf www.villa4kidslife.com



BESTELLEN & GUTES BEWIRKEN

Bestellen kann man das Buch bei Jürgen Bogner ganz einfach per Mail: j.bogner@kabelmail.de

Ein Buch kostet 25 Euro inklusive Versand. Dafür gibt es 160 Seiten voller bunter Geschichten und Ideen, die ein Lächeln auf das Gesicht der Leser*innen zaubert und gleichzeitig noch neue Chancen für Kinder und Frauen in der dritten Welt eröffnet.

Jetzt bestellen!

EINLADUNG ZUR FIRMUNG IN TRAUNREUT

Die katholischen Schülerinnen und Schüler der 8. Klassen, die im Stadtgebiet Traunreut wohnen, sind eingeladen, sich zur Firmung 2021 anzumelden. Wer keine Einladung erhalten hat, kann sie auf www.pv-traunreut.de downloaden oder die ausgedruckte Einladung im Pfarrbüro abholen. Da die Vorbereitung noch nicht begonnen hat, kann man sich noch bis Mitte März anmelden.

Der ursprünglich angedachte Termin der Firmung am 19.6.2021 kann leider nicht eingehalten werden. Der Münchner Erzbischof hat den Ortspfarrern die Firmerlaubnis übertragen. Wenn es die Lage aufgrund der Covid-19-Pandemie zulässt, wird Pfarrer Tauchert die Firmung Ende Juli 2021 im Pfarrverband Traunreut spenden.

Ob und wann sich Firmgruppen treffen dürfen, ist noch nicht bekannt. Wir bereiten uns aber schon jetzt darauf vor, damit wir dann gleich starten können. Deshalb sind die Jugendlichen eingeladen, sich zu überlegen, mit wem sie in eine Gruppe gehen möchten, welche Themen sie interessieren, was

sie gerne miteinander unternehmen würden und wer diese Firmgruppe leiten könnte.

Gesucht werden Männer und Frauen ab 18 Jahren, gern auch Eltern und Paten, die Lust haben, sich mit einer Gruppe Jugendlicher ein paar Mal zu treffen, um Gemeinschaft zu erleben, die Feste des Kirchenjahres zu feiern und über interessante Themen zu reden; dazu werden Materialien und Anregungen zur Verfügung gestellt. Kreative Ideen, wie die Firmvorbereitung diesmal gestaltet werden kann, sind sehr erwünscht. Wenn viele sich beteiligen, hat jede/r nur wenige Aufgaben. Wer sich angesprochen fühlt, ob in Traunwalchen oder in St. Georgen oder in Traunreut, kann sich gerne im Pfarrbüro oder bei Frau Angerer melden.

Sollten Bildungsveranstaltungen auf längere Zeit nicht erlaubt sein (denn Firm- und Erstkommuniongruppen gelten als „Bildungsveranstaltungen“, genauso wie z.B. Volkshochschulen), könnten die Treffen vielleicht als Jugendgottesdienste in den drei Kirchen des Pfarrverbandes gestaltet werden.



Wer möchte mal einen Jugendgottesdienst für die Firmbewerber mitgestalten, gerne auch musikalisch?

In diesem Jahr ist alles ganz anders. „So, wie es immer war“ geht nicht. Ich freue mich darauf, mit euch, mit Ihnen zusammen einen neuen Weg zu suchen, miteinander etwas Neues auszuprobieren.

Unser gemeinsames Ziel ist es, in der Freundschaft untereinander und in der Freundschaft mit Jesus zu wachsen. „Komm, Heiliger Geist, erfülle uns mit deiner Kraft und deiner Liebe.“ Lassen wir uns vom Heiligen Geist führen.

Monika Angerer, Gemeindefereferentin

»VIRTUELLES FASTENSUPPENESSEN« AM 7. MÄRZ 2021 SOLIDARITÄTSAKTION DER KATHOLISCHEN PFARREI TRAUNREUT IN CORONA-ZEITEN

Ein »virtuelles Fastensuppenessen«? Was kann man sich darunter vorstellen? Nun, sowohl die Fastensuppe als auch das Essen sollen »real« sein. Und die Solidarität mit Menschen in Not soll ebenfalls »real« sein. Aber die Mahlgemeinschaft der Gemeindeglieder, das Mittagessen im Traunreuter Pfarrsaal, kann in Corona-Zeiten leider nicht so stattfinden wie sonst.

Traditionell veranstaltet die katholische Pfarrei ihr Fastensuppenessen am dritten Fastensonntag, der in diesem Jahr auf den 7. März fällt. Der Grundgedanke dabei ist, dass die Gläubigen ein einfaches Essen zu sich nehmen – und das ersparte Geld für einen guten Zweck spenden. Es geht also um eine Einheit von Fasten, Gebet und Nächstenliebe (vgl. das Evangelium vom Aschermittwoch, Mt 6,1–18). Damit diese Einheit auch 2021 zum Tragen kommen kann, haben der Traunreuter Pfarrgemeinderat und das Seelsorgeteam folgendes überlegt: Am Ende der drei Sonntagsgottesdienste werden kleine Tütchen mit Salz gesegnet. Zusammen mit diesen Tütchen

erhalten die Gottesdienstbesucher am Kirchengang auch einen Gebetstext, den sie mit nach Hause nehmen können. Zugleich sind sie eingeladen,

ihre Spende für das Fastensuppenessen ins Körbchen zu werfen (oder zu überweisen). Jede Familie kocht und isst ihre Fastensuppe zu Hause (unter Beachtung aller Corona-Regeln). Das gesegnete Salz und der gemeinsame Gebetstext stellen dabei die Verbindung zur Pfarrgemeinde und zum Gottesdienst her.



Erlös für Krankenhaus in Afrika und für Netzwerk Hospiz in Traunstein

Die eine Hälfte des Spendenerlöses ist für die Arbeit des Theologen und Mediziners Dr. Thomas Brei in Tansania bestimmt. Der Münchener Diözesanpriester hat in dem ostafrikanischen Land ein Krankenhaus aufgebaut, in dem er als Seelsorger und Arzt wirkt. Mit der anderen Hälfte soll das Netzwerk Hospiz in Traunstein unterstützt werden, das ja gerade in Corona-Zeiten einen wichtigen Auftrag erfüllt. Informationen dazu gibt es – zusammen mit Rezeptvorschlägen für die Fastensuppe – auf der Internetseite des Pfarrverbandes Traunreut: www.pv-traunreut.de.

Text, Foto: Norbert Wolff

Die Anonymen Alkoholiker

Aufgrund der Pandemie sind im Moment leider keine Treffen möglich. Informationen erhalten Sie unter Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de; Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

FEUERWEHR TATÜTATA

Bayernweite Tanzchallenge zum neuen Kinderlied „Die Feuerwehr Tatütata“ von Rodscha und Tom feat. LaBrassBanda, Stefan Dettl, Lenny SoulJah nach einer Choreographie von Gabi Kernbüchl-Strauss, Inhaberin der aus der Traunreuter Tanzschule Heartbeat

Bereits mehrere Male haben Rodscha aus Kambodscha und Tom Palme mit ihren beliebten Kinderliedern die K1-Bühne gerockt. Anfang Februar haben sie gemeinsam mit Stefan Dettl von LaBrassBanda das neue Kinderlied „Die Feuerwehr Tatütata“ herausgebracht, das in kürzester Zeit zum neuen Lieblingslied der kleinen Fans avancierte!

Mit der Entwicklung einer Choreographie wurde die vielfach ausgezeichnete Gabi Kernbüchl-Strauss, Inhaberin der ADTV Tanzschule Heartbeat in Traunreut – übrigens: Chiemgau's Beste, betraut. Aber damit nicht genug: in Zusammenarbeit mit dem Landesfeuerwehrverband Bayern folgte eine Tanzchallenge, die wie ein Lauffeuer durch die Social-Media Kanäle jagte. Ein großer Erfolg, in diesen herausfordernden Zeiten aber auch ein Beitrag für mehr Lebensfreude, nicht nur bei den Kleinsten! Wir haben natürlich Gabi Kernbüchl-Strauss besucht, die seit vielen Jahren auch Kindertanzkurse anbietet:

Gabi Kernbüchl-Strauss, wie kam es zu dieser Zusammenarbeit?

Rodscha und Tom habe ich vor 5 Jahren bei einem Schulprojekt kennengelernt, seitdem hab ich ihre Musik in mein Kindertanzrepertoire aufgenommen. Meine beiden Kinder stehen total auf sie! So dachte ich, ich überrasche die Kids mit einem Affen, dem bekannten Kuscheltier von Rodscha und Tom. So kamen wir wieder in Kontakt und daraus ist dieses großartige Projekt entstanden.

Was war die besondere Herausforderung bei der Entwicklung dieser Choreographie?

Das Lied ist mega toll! Da kamen mir sofort auf Anhieb einige Ideen. Das Schwierige ist es aber die Choreographie so einfach zu gestalten, dass sie wirklich jeder mitmachen kann. Gleichzeitig soll es Spaß machen und keine Langeweile aufkommen. Und dann

MACHT MIT UND GEWINNT TOLLE PREISE

nur für Kinder, auch für Erwachsene!

Tanze mit, filme einen Teil des Liedes (max. 60 Sekunden), teile es in deinem Profil auf Facebook/ Instagram in Deiner Story und markiere/erwähne uns und Deine Freunde: @rodschaundtom, @DieFeuerwehrTatütata, @heartbeat_tanzschule
Wir teilen das dann in unserer Story und schneiden aus den schönsten Videos einen Videoclip zusammen. Du kannst das Video gerne verkleidet (z.B. in einem Feuerwehrkostüm oder als Prinzessin) aufnehmen, oder im ganz „normalen“ Outfit. Hauptsache, es macht Spaß! Unter allen Teilnehmern verlosen wir wertvolle Preise in Zusammenarbeit mit dem Feuerwehrverband.
Macht mit bei der Tanz-Challenge und verbreitet gute Laune!

Neue Single von Rodscha und Tom feat. LaBrassBanda, Stefan Dettl, Lenny SoulJah - Feuerwehr Tatütata
Stream: <https://backl.in/143967072>



war da noch die Umsetzung der Verfilmung - durch die momentane Situation war es nicht möglich, sich zu treffen. Da mussten wir Einiges online machen, wie man das im Video sieht. Ich möchte mich bei der Samia, meiner Tanzschülerin, herzlich bedanken, dass sie zur Verfügung stand und so super motiviert und mit vollem Elan mitgetanzt hat!

Wo wird nun überall deine Choreo getanzt?

Das ist eine spannende Frage, denn durch das Thema Feuerwehr tanzen sie alle Feuerwehrleute bayernweit. Die Trendscouts vom ADTV, Markus Schöffl und Andre Kassel, die man ja auch aus dem Fernsehen kennt, haben ebenfalls Interesse gezeigt und wollen meine Choreographie an alle Tanzschulen deutschlandweit verschicken. Ich bin schon sehr gespannt, was sich noch alles ergeben wird!

Hast du mit diesem großem Erfolg gerechnet?

Dass das Lied erfolgreich wird, war mir klar, aber dass plötzlich so viele meine kleine Choreografie nachtanzen - damit habe ich nicht gerechnet!



ca. 1969

ARCHIV

Sportgaststätte am Traunring



Foto©Matovina

2020

FREIE WÄHLER TRAUNREUT FEIERTEN DIGITALEN NEUJAHREMPFANG

Traditionsveranstaltung auf neuen Wegen



Traunreut. Die Stadtratsfraktion der FREIEN WÄHLER luden kürzlich die Vereinsmitglieder zu ihrem traditionellen Neujahrsempfang. Die FW- Stadträte, Matthias Bauregger, Paul Obermeier, Adolf Trenker, Alfred Wildmann und Konrad Unterstein, waren sich einig, dass die Veranstaltung auf keinen Fall ausfallen sollte und die Tradition weiter bestehen bleiben muss.

Nachdem in vergangenen Jahr sehr viele Veranstaltungen ausgefallen waren, wollte man mit einem kleinen Programm ins neue Jahr starten, um wieder etwas Normalität in den Veranstaltungskalender zurückzubringen. „Technisch ist es ja möglich, so sind wir eben auf eine Onlineplattform ausgewichen“, so der Fraktionsvorsitzende bei seiner Begrüßung.

Als erster Punkt standen Neuerungen in der Mitgliederinformation auf der Tagesordnung. „Wir haben gemerkt, dass unsere Möglichkeiten mit Homepage, Facebook und Instagram in der Corona-Pandemie nicht ausreichen, um alle Informationen über unsere Arbeit zu Euch zu bringen. Da keine Präsenzveranstaltungen möglich sind, gibt es ab diesem Jahr wieder einmal im Monat die Vereinszeitung –FREIE WÄHLER Aktuell-. Sie wird per E-Mail an Euch geschickt und ihr findet alle Infos aus der Stadtratsarbeit und den Vereinsaktivitäten.“

Im Anschluss gab es die Ansprache des Fraktionsvorsitzenden. Unterstein ging

zum Beginn seiner Ausführungen auf die derzeitige Sitzungssituation ein. Der Stadtrat und die Ausschüsse treffen sich noch zu Präsenzveranstaltungen, allerdings unter strenger Einhaltung des Hygienekonzeptes und den AHA-Regeln. Der Bürgermeister und die Stadtverwaltung sind dazu angehalten, nur unumgängliche Punkte auf die Tagesordnungen zu bringen, um die Sitzungsdauer so kurz wie möglich zu halten. Das bedeutet, dass einige Anträge bisher nicht behandelt werden konnten und die Sitzungen knackiger als gewohnt durchgezogen werden.

„Das hindert uns aber nicht daran, unsere Themen voranzubringen“, erklärte der FW- Fraktionschef und ging auf einige ein.

Zum Einstieg ging es um die Traunreuter Containerstandorte. Unterstein stellte diesen kein gutes Zeugnis aus. Nach dem Willen der FREIEN WÄHLER sollen zukünftig die Containerplätze öfter kontrolliert und gereinigt werden. Des Weiteren schlagen sie vor, den Wertstoffhof länger zu öffnen. So wären viele Leute nicht mehr zwangsläufig auf die Container angewiesen.

Ein weiteres Anliegen der FW- Fraktion stellt die Veränderung der Traunreuter Stellplatzsatzung dar. Das Neubaugebiet „Stocket“ kann nur ein Baustein in der hiesigen Wohnraumsituation sein. Ohne eine verträgliche Innenstadtverdichtung wird es nicht gehen. Es ist zwingend notwendig, bereits bebaute Flächen besser zu nutzen und Häuser anzubauen oder aufzustocken. Bei einem Bauvorhaben werden auch immer Parkflächen gefordert. Dies ist nicht immer ganz einfach, diese nachzuweisen. Unterstein sagte dazu: „Es darf nicht sein, dass ein Bauwilliger sein Vorhaben nicht umsetzt, nur weil ein Parkplatz fehlt. Hier sollten wir die Satzung anpassen, um eventuell auch Anreize für unentschlossene Bauherren zu schaffen.“

Um bei den Verkehrsthemen zu bleiben, ging es im dritten Punkt um die Bahnübergänge. Die FW- Stadtratsfraktion lehnt geschlossen die Schließung des Bahnübergangs in Matzing am Rauschbergweg ab. Der Umweg, den man den Anwohnern zumuten würde, ist nicht akzeptabel. Des Weiteren beantragten die FREIEN WÄHLER die technische Sicherung des Bahn-

übergangs am Wohngebiet Traunfeld in Stein an der Traun. Als Begründung wurde aufgeführt, dass das Warnsignal des Zuges bei einer Sicherung des Bahnübergangs entfallen kann und somit die Wohnqualität für die Anwohner deutlich verbessert werden würde.

Weiter ging es mit dem Themenbereich Kinder und Jugendliche. Hier fordern die FREIEN WÄHLER einen Spielpark für Kinder und Jugendliche. Im ersten Schritt soll dieser nur geplant werden.

Des Weiteren beschäftigte sich die Fraktion mit der Luftsituation in den Klassenzimmern. Hierüber wurde ein Fragenkatalog in der Stadtverwaltung eingereicht.

FW- Fraktion lehnt Haushaltsentwurf ab
Im letzten Punkt erörterte Konrad Unterstein die Haltung der Fraktion zum städtischen Haushalt. Der Verwaltungshaushalt ist seit längerem defizitär, das ist bedrohlich für die Stadt. Darum fordern wir eine strukturelle Änderung. Diese konnten wir leider nicht erkennen und somit haben wir gegen den Haushaltsentwurf gestimmt.

Zum Abschluss seiner Rede ging Unterstein noch auf das beherrschende Thema, die Coronapolitik, ein. Er dankte allen Menschen, die sich an die strengen Auflagen halten und unsere Region dadurch verhältnismäßig gut dastehe mit den Infektionszahlen. Er forderte dennoch die Landes- und Bundespolitik zu einer lösungsorientierten Arbeitsweise auf. Eine dringende Bitte habe ich: Nutzt die bevorstehende warme Jahreszeit! Das Thema Corona wird uns trotz Impfungen noch lange verfolgen. Wir brauchen dringend Ideen und Konzepte, um dass es einigermaßen normal weitergehen kann. Vor allem für die Kitas und Schulen. Die Eltern leisten Schwerstarbeit im Homeschooling und die Familien stehen am Anschlag. Das zählt auch für alle anderen Lebensbereiche. Ein dauerhaftes und zwingendes Schließen halten wir nicht mehr lange durch. Ein kopfloses Öffnen wäre allerdings auch falsch. Geht den Weg der Mitte, erarbeitet Konzepte, entwickelt Ideen und öffnet vorsichtig und schrittweise!

Im weiteren Verlauf des Abends gab es eine Fragerunde bei der weitere Ideen und Anliegen an die FW- Stadtratsfraktion herangetragen wurden. Wie sehr jedem die Abendveranstaltungen abgehen, wurde am Schluss im „geselligen“ Teil sehr deutlich.

FRÜHLINGER SPITZ STRASSE BALD FAHRRADSTRASSE?

Die Stadträte der CSU -Fraktion und Erster Bürgermeister Dangschat trafen sich zu einem Ortstermin an der Frühlinger Spitz Straße, um sich ein Bild von der derzeitigen Situation zu machen.

Am 16.05.2019 nahm der Stadtrat das Bürgerbegehren „Ausbau der Frühlinger Spitz Straße“ an. Weiterhin wurde beschlossen die Straße zu verbreitern und mit einem abgesetzten Geh- und Radweg auszubauen. Ein für die Stadt extrem unwirtschaftlicher Grundstückstausch wurde bereits am 20.09.2019 abgelehnt. Weiterhin würde ein Ausbau der Straße eine für die Anlieger beitragspflichtige Erschließung bedeuten, was die Chance auf den Erwerb nochmals schmälert. Um dieses Verkaufshemmnis zu vermeiden, wurde in der letzten Stadtratsperiode dem Landkreis die Straße ausgebaut zum Nulltarif angeboten, da bei einer Kreisstraße keine Erschließungsbeiträge anfallen. Der Landkreis hat dies aber abgelehnt. Ein Durchbruch bei den Verhandlungen ist nicht in Sicht.

Weiterhin wurde bei der Besichtigung vor allem an der Berufsschule und dem Schülerwohnheim deutlich, dass auch bei einem Grundstückserwerb keine vernünftige Lösung möglich ist. Ein Ausbau würde Zweifels ohne eine deutliche Zunahme des Schwerlastverkehrs nach sich ziehen. Das wäre sowohl für Berufsschule und Wohnheim als auch für die Besitzer der

Schrebergärten extrem belastend. Stadtrat Gruber regte an, angesichts der schier ausweglosen Gegebenheiten, eine neue Erschließung durch die Verlängerung der Waginger Straße zwischen Möbel Jobst und Berufsschule über die bestehende Forststraße zu realisieren. Erster Bürgermeister Dangschat meinte dazu, dass in der heutigen Zeit neue Straßen durch einen Wald wegen des Naturschutzes kaum eine Chance hätten. Dies wurde auch schon angeregt und geprüft. Bislang gab es nur ablehnende Stellungnahmen. Fraktionssprecher Bernhard Seitlinger schlug aufgrund der Tatsache, dass der Ausbau mit abgesetztem Geh- und Radweg aus den angeführten Gründen in nächster Zeit utopisch sei, vor, die Straße in eine „Fahrradstraße“ um zu widmen. Die Gefahren für die Fahrradfahrer seien angesichts des hohen Verkehrsaufkommens und vor allem auch des Schwerlastverkehrs enorm. „Deshalb brauchen wir eine zeitnahe Lösung“, so Seitlinger.

Er erläuterte die Eigenschaften einer Fahrradstraße:

Ein „echte“ Fahrradstraße darf nur Fahrradfahrern benutzt werden. In Deutschland sind 96 % aller Fahrradstraßen „unechte Fahrradstraßen“. In diesem Fall werden weitere Verkehrsteilnehmer zugelassen. Generell ist die Fahrradstraße auf maximal 30km/h beschränkt und die Fahrräder haben Vorrang. Für die Frühlinger Spitz



Straße schlägt er vor, diese stadtauswärts bis zum Bauhof umzuwidmen und auf maximal 3,5 Tonnen zu beschränken. PKW's und Krafträder wären auf der Straße zugelassen.

Der Vorschlag fand angesichts der Faktenlage Zustimmung. Die Situation für die Fahrradfahrer, der Schülerinnen und Schüler, Lehrer und auch der Schrebergartenbesitzer kann sofort erheblich verbessert werden. Die notwendigen Sanierungs- bzw. Ausbaurbeiten an der Straße sind ohne Grundstückszukäufe und zusätzliche Bodenversiegelung möglich und würden nur einen Bruchteil der Kosten eines Komplettausbaus verursachen. Es müssten keinerlei Erschließungsbeiträge erhoben werden.

Text | Foto: CSU Traunreut

TRAUNREUT UND DER WALD

Traunreut ist eine Waldstadt. Ohne den Wald gäbe es die Stadt nicht. Sie ist im Wald geboren und hat im Schutze der Bäume ihre ersten Schritte gemacht.

Die darauf folgenden Jahre waren dann davon geprägt, dass sich die Stadt aus dem Wald freigekämpft hat. Es musste gerodet werden, damit sich die Menschen einen Platz zum Leben schaffen konnten. In dieser Zeit war der Wald etwas Störendes, das überwunden werden musste. Diese Arbeit hat der Stadt auch den Namen gegeben – Traunreut, „Rodung an der Traun“.

Heute ist das anders. Wo sich Natur und Stadtentwicklung begegnen, so wie hier beim Baugebiet an der Hofer Straße, muss

ein vernünftiger Ausgleich gefunden werden zwischen Flächen- und Naturschutz einerseits und dem nach wie vor bestehenden Bedürfnis der Traunreuter, sich hier anzusiedeln und ihren Familien ein Zuhause zu schaffen. Die Lösung besteht in einer Kombination aus umweltverträglicher Ausweisung neuer Baugebiete einerseits und sinnvollen Bauverdichtungsmaßnahmen in der Innenstadt andererseits.

Die BÜRGERLISTE steht hierbei für eine Stadtentwicklung mit Augenmaß.



Baugebiet Hofer Straße in Traunreut
Text | Foto: BÜRGERLISTE Traunreut

BAYERISCHE KARTENSPIELE IN DER FAMILIE



1. Vorstand GTEV D'Traunviertler Traunwalchen Florian Walter und Sohn Kilian ; Foto: Florian Walter

Traunwalchner Trachtenvereins für den Februar wieder etwas Neues einfallen lassen. Mit Unterstützung der Schlossbrauerei Stein wurde für die Kinder und Jugendlichen ein „Sackerl“ mit bayerischen Spielkarten, einem Kugelschreiber, einem Schreibblock und einer Anleitungen für bayerische Kartenspiele, zusammengestellt.

Nach den tollen Erfolgen und Rückmeldungen von der Dübelspiel-Aktion im November und dem Sternebasteln für das Seniorenheim im Dezember,

Bei Jugendabenden und Proben wurden in den letzten Jahren immer wieder bayerische Kartenspiele ausprobiert und erlernt. So kamen die Traunviertler Jugendleiter auf die Idee eine Spielanleitung zu entwerfen, um die prolose Zeit zu überstehen, aber trotzdem mit Spiel und Spaß auch Brauchtum zu erleben.

Herausgekommen ist ein kleines Handbuch mit den Kartenspielen „Liang“, „Neinerln oder Mau mau“, „as Herzln“ und „Wattn“. Mit dem Karten-Paket im Corona-Lockdown haben nicht nur die Kinder und Jugendlichen die Möglichkeit ihr Wissen ums „Kartln“ zu vertiefen, sondern auch die Eltern, die vielleicht das ein oder andere Spiel somit wiederauffrischen können

Text: Barbara Baumgartner




Zuhause arbeiten, für ein gemeinsames Ganzes!






Die Tradition, aus Stoffresten etwas Neues zu gestalten, gibt es seit Jahrhunderten in vielen Regionen der Welt. Wir möchten diese alte Tradition aufgreifen und Sie dazu einladen, an einem großen Wandbehang mitzuarbeiten. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie in den nächsten Wochen ein Stoffviereck mit Motiven gestalten, die

Träume, Erinnerungen oder Bilder darstellen, die Ihnen am Herzen liegen.

- Jedes Motiv (Stoffviereck) soll 30 x 30 cm groß sein.
- Es können unterschiedlichste Materialien, zum Beispiel Stoff, Fäden, Formen, Farben, Borten, Knöpfe, ... verarbeitet werden.
- Wer zusätzliche Materialien wie Stoff, Nadel oder Faden für dieses Projekt benötigt, kann sich im Mehrgenerationenhaus Traunreut melden.

Der fertige Wandbehang wird im Mehrgenerationenhaus ausgestellt, sobald es wieder möglich ist, laden wir Sie alle zu einer kleinen „Vernissage“ ein.

Wer gerne mitmachen möchte, kann jetzt schon anfangen zu nähen und sein fertiges Stoffbild im Mehrgenerationenhaus Traunreut vorbeibringen. Wir sind auch dankbar für gut-erhaltene Nähutensilien.



Wir haben Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr geöffnet.
Aus aktuellem Anlass nur mit Anmeldung!
Tel: 08669 - 9098121 oder 0861 - 58256
E-Mail: mehrgenerationenhaus@traunstein.bayern



Mehrgenerationenhaus Traunreut
Kartstr. 8 - 83301 Traunreut - 08669 - 9098121
mehrgenerationenhaus@traunstein.bayern






Online – DEUTSCH – Kurs

**Konversationsstunde mit Grammatik
kostenlose Teilnahme**

Teilnehmen kann:

- Wer mindestens das A1-Niveau hat.
- Wer Deutsch lernen und sprechen will.
- Wer Skype oder Signal nutzen kann.

Anmeldung und Info:

Frau Elizabeth Sörensen-Jacob
Tel.: **0157-78927517**
oder
Mehrgenerationenhaus Traunreut
08669 - 9098121 oder 0861 – 58256

Gefördert von:



Mehrgenerationenhaus Traunreut
Kartstr. 8 - 83301 Traunreut - 08669 - 9098121
mehrgenerationenhaus@traunstein.bayern



Diese Tafel hing früher im Büro des Bürgermeisters der ehemaligen Gemeinde Stein. Foto: Pia Mix



TSV-Vorstand Vitus Pichler (links) hat für Markus Schupfner eine Standarte des ehemaligen Radfahrervereins Concordia. Foto: Pia Mix

ARCHIV DER GEMEINDE STEIN

ALTE UNTERLAGEN UND EXPONATE GESUCHT: BRAUCHTUMSREFERENT MARKUS SCHUPFNER SAMMELT HISTORISCHES AUS DEM GEBIET DER FRÜHEREN GEMEINDE STEIN

Stein/St. Georgen. Seit mehreren Jahren sammelt Fritz Bantscheff unermüdlich Unterlagen und Exponate Traunreuter Firmen und Persönlichkeiten von früher und heute. Wenn die Stadt irgendwann ein Museum bekommt, sollen sie dort ausgestellt werden und für immer an die Geschichte Traunreuts erinnern. Das Gleiche hat nun auch Markus Schupfner für den Bereich der ehemaligen Gemeinde Stein/St. Georgen vor.

Seit er vor beinahe einem Jahr neu in den Stadtrat gewählt wurde, ist Markus Schupfner Referent für Brauchtum. In dieser Funktion will er sich unter anderem um die Geschichte seiner Heimatgemeinde kümmern. „Es gibt auf den Höfen und in Speichern alter Häuser bestimmt noch jede Menge Interessantes zu entdecken. Es wäre zu schade, wenn diese Zeugnisse vergangener Zeiten verloren gingen“, erklärt der Anninger. Er fordert daher alle Gemeindeglieder auf, sich zu melden, wenn sie interessante Schriftstücke oder Gegenstände besitzen. Gesucht werden verschiedenste Unterlagen, Verträge, Fotos, Bücher, handwerkliche oder bäuerliche Gerätschaften, Gebrauchsgegenstände und vieles andere mehr, das im Zusammenhang mit der ehemals eigenständigen Gemeinde steht. Schriftstücke oder Fotos können eingescannt und danach die Originale den Besitzern zurückgegeben werden.

Markus Schupfner kann sich vorstellen, dass aus dem gesammelten Material später mal eine Ausstellung zusammengestellt wird oder ein Buch entsteht. Unterstützt wird er bei dem Projekt von Fritz Bantscheff, der sich freut, dass nun auch in Stein/St. Georgen Geschichtliches aufbewahrt wird.



Mit seinem vielfältigen Wissen und seiner Fachkenntnis steht auch Dorf-

heimatpfleger Hans Danner dem Vorhaben mit Rat und Tat zur Seite. Außerdem bekommt Markus Schupfner vor Ort Hilfe von Pia Mix. Die freie Mitarbeiterin der Heimatzeitung hat in ihren über 20 Jahren Tätigkeit als Berichterstatterin schon oft über geschichtliche Ereignisse, Vereinsjubiläen, Firmengeschichten und erst letzten Sommer über Hofgeschichten geschrieben.



An den Straßenbau am Irsinger Berg erinnert dieses Foto.

Erste interessante Stücke kamen bereits vom TSV Stein/St. Georgen und von Paul Karrasch. Der Steiner hat noch ein altes Bild vom Straßenbau am Irsinger Berg 1936/37 sowie von St. Georgener Soldaten aus dem Jahr 1890. Im Sportheim des TSV hängt seit vielen Jahren eine große Tafel, die früher in der Amtsstube des Steiner Bürgermeisters war. Außerdem hat der Verein noch eine Standarte des „Radfahrervereins Concordia“, der 1929 gegründet wurde und später in den TSV überging.

Text | Fotos: Pia Mix

Wer nun gerade in der Pandemie die Zeit nutzen will, um im Keller oder Dachboden auszumisten und nach Zeugen der alten Zeiten zu stöbern, kann sich bei Markus Schupfner unter Telefon 08621/6498099 oder 0175/2714566 beziehungsweise bei Pia Mix unter Telefon 08669/38253 melden.

FASCHING 2017



FASCHING 2018



FASCHING 2020



FASCHING 2021



Aus dem Nähkästchen plaudern:
Zum Schluss gibt 's bei uns was zum Lachen!

DIY

Färben Schneiden Strähnen



... im Lockdown

Wie alle unsere Freunde, Bekannte und Arbeitskollegen hat es uns auch erwischt: Der Ansatz ist herausgewachsen, der Schnitt nicht mehr vorhanden und überhaupt ähnelt die Frisur eher einem Gemüsebeet. Wie schwer könnte es sein, selbst Hand anzulegen, dachten wir uns, und sogleich schauten wir uns ein paar Friseur-Tutorials im Internet an. Von kurz bis lang, von blond bis schwarz ist alles dabei. Kamm, Schere und Haarschneidemaschine (notfalls die vom Hund) findet sich ja in jedem gut sortierten Haushalt. Ein paar Clicks später war die „perfekte Frisur“ ausgemacht. Strähnen-Set, eine Pflege für die neue Farbe und eine Kur für die Spitzen besorgten wir kurzerhand im Drogeriemarkt.

Beste Freundin, Kundin und Friseurin in einer Person, viel Kaffee, viel Farbe und Enthusiasmus: Was könnte hier schon schiefgehen? Nach anfänglicher Zurückhaltung waren wir beide gleichermaßen Feuer und Flamme für die scheinbar rettende Idee.

Heller und kürzer sollte die Haarpracht werden. Wir waren guter Dinge, schließlich wurde alles Schritt für Schritt im Internet erklärt. Wir rührten die Strähnen Farbe an und pinselten uns gegenseitig die Haare ein. 30 Minuten und 2 Tassen Kaffee später ging es voller Vorfreude ans Auswaschen.

Im nassen Zustand ließ das Ergebnis noch keine Rückschlüsse zu. Also wurde erst noch fleißig geschnippelt.

Absolut „professionell“ fielen Zentimeter für Zentimeter. Was kann denn schon passieren, Haare wachsen wieder! Nachdem wir endlich mit dem Schnitt zufrieden waren, ging es ans Föhnen. Erst dann wurde uns klar, dass das Ergebnis, milde ausgedrückt, anders ausfiel als erwartet! Die Strähnen nahmen die Farben von „irgendwas zwischen grün und gelb“ an und der neue Haarschnitt erinnerte an die 80er Jahre. Jetzt war guter Rat teuer. Und die Friseure auf unbestimmte Zeit geschlossen. Am liebsten hätten wir geheult. Die Diskussion, wessen blöde Idee diese Aktion war, machte die Situation auch nicht besser.

Lange Rede, kurzer Sinn: Bis die erlösende Nachricht kam, die Friseure dürften wieder öffnen, haben wir das Haus nur noch mit Mütze verlassen. Mit Engelszungen wurde die nette Friseurin bearbeitet (an dieser Stelle ein großer Dank) mit der Bitte um einen raschen Termin, um das Malheur beheben zu lassen.

Gerade in den letzten Wochen, als uns diese Annehmlichkeiten gestrichen wurden, merkte man erst, wie wichtig sie uns sind.

Und die Moral von der Geschicht': Haare selber schneiden lohnt sich nicht...

Eure Sanni und Banni

SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Bäckerei Frizz, Traunring
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage
 Blumengalerie, Marienstraße
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz
 Café Arte, Kanststraße
 City Friseur, Traunpassage
 DASMAYXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.
 Edeka Böhr, Altenmarkt
 Foto Gastager, Rathausplatz
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet
 Hotel Mozart, Kantstraße
 InStyle by Gerer, Rathausplatz
 k1, Munastraße
 Kalimera, Traunsteiner Straße
 Kaufland, Gewerbegebiet
 Mediamarkt, Waginger Straße
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun
 Mc Donalds, Traunpassage
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz
 Schlossbrauerei Stein, Stein a. d. Traun
 SmartphoneXpress, Traunreut
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz
 Sportinsel, Trostberger Straße
 Stadtbücherei, Rathausplatz
 Steuerring Anna Bratzew, Kantstraße
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet
 The Rock, Kantstraße
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße
 Traunpizza, Fridtjof-Nansen-Str.
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße
 VHS, Marienstraße

RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3

MO - FR 8.30 - 12 Uhr
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

aktuell geschlossen
 Click & Collect möglich

WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

Franz-Haberlander-Bad (Freibad) Jahnstraße 10

öffnet voraussichtlich im Mai

DASMAYXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16

April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr
 Gruppen nach VB

k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr
 FR 8 - 12 Uhr

TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 - 11.30 Uhr

TRAUNREUTERBRÜCKE

kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

MO 9 - 11 Uhr

Kleiderkammer der kath.

Pfarrei Traunreut | Rathausplatz 1b

Keine Annahme und Abgabe möglich.

TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr
 DO 14 - 17 Uhr

KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 8.30 - 13 Uhr
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 06.03. Christophorus-Apotheke,
 Lehemeistr. 2, Trostberg

So 07.03. Traun-Apotheke,
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

Sa 13.03. Stern -Apotheke,
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 14.03. Alz-Apotheke,
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

Sa 20.03. Marien-Apotheke,
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So 21.03. Johannes-Apotheke,
 Trostberger Str. 6, Tacherting

Sa 27.03. Traun-Apotheke,
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

So 28.03. Sonnen-Apotheke
 Bahnhofstr. 2, Altenmarkt

Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117
 Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0180/ 655 3000

tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die
 April - Ausgabe ist der
 Erscheinungstermin

▶ 12. März 2021

▶ 27. März 2021



150 Jahre
KREILLER
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.



J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG: Nikolaus Binder

J. N. KREILLER KG
Industriestr. 2
83278 Traunstein
Tel.: 0861 63-0

J. N. KREILLER KG
Pichlmayrstr. 11
83024 Rosenheim
Tel.: 08031 38955-0

J. N. KREILLER KG
Traunreuter Str. 6
84478 Waldkraiburg
Tel.: 08638 9684-0

**WENN'S KEIN
STANDARD
WERDEN SOLL.**